

NEWSLETTER

OF THE

INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY

---

VOLUME 13, 2013

## IN THIS ISSUE

---

|  |    |
|--|----|
| EDITORIAL .....  | 3  |
| SERIE: <i>NEUES AUS DER FEUCHTWANGER MEMORIAL LIBRARY</i><br>CELEBRATING MARTA EVENT .....   | 5  |
| SERIE: <i>NEUES AUS DER VILLA AURORA</i><br>DIE STIPENDIATEN JANUAR BIS MÄRZ 2013 .....  | 7  |
| VORABDRUCK: HANS CHRISTOPH BUCH: <i>BARON SAMSTAG ODER DAS LEBEN NACH DEM TOD</i> .....  | 8  |
| „IN SACHEN DES GLAUBENS DULDE ICH KEINE SPÄßE“ ANMERKUNGEN ZUR FAUSTUS-<br>KAMPAGNE UND ZU DER KANTATE <i>DAS VORBILD</i> .....  | 19 |
| SERIE: <i>KURZ VORGESTELLT - AKTUELLE PROJEKTE UNSERER MITGLIEDER</i><br>INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY, SIXTH BIENNIAL CONFERENCE, 24 – 26 OCTOBER<br>2013 IN BERLIN..... | 26 |
| FEUCHTWANGER READING IN CLEVEDON, UK.....  | 28 |
| INTERVIEW WITH EDGAR FEUCHTWANGER.....   | 28 |
| SERIE: <i>AUS DER EXILFORSCHUNG</i><br>KARTENGRÜSSE VON THOMAS MANN. JETZT AUFGETAUCHT: 81 HANDGESCHRIEBENE<br>DOKUMENTE DES NOBELPREISTRÄGERS.....                            | 30 |
| SPÄTE SCHAM: MÉMORIAL VON LES MILLES ERINNERT AN MENSCHENTRANSPORTE NACH<br>AUSCHWITZ. GÄSTE AUS ALLER WELT ATMETEN DEN „STAUB DER<br>GEFANGENSCHAFT“ .....                    | 31 |
| EHRENMITGLIEDSCHAFT FÜR GUY STERN.....   | 33 |
| FRANZ-HELSE-Preis IN BERLIN VERLIEHEN.....   | 34 |
| <i>DIE KINDERTRANSPORTE 1938/39 NACH ENGLAND</i> IN HEIDELBERG.....  | 34 |
| HANNS-EISLER-TAGE IM SEPTEMBER 2012 IN BERLIN.....   | 35 |
| „AUF UNSICHEREM TERRAIN“ – BRIEFESCHREIBEN IM EXIL.<br>BERICHT ÜBER DIE TAGUNG DER AG FRAUEN IM EXIL, OKTOBER 2012.....  | 37 |
| AUSSTELLUNG „LETZTE ZUFLUCHT MEXIKO“, BIS ZUM 14. APRIL 2013 IN DER AKADEMIE<br>DER KÜNSTE AM PARISER PLATZ.....   | 40 |
| ENTFERNT: FRAUEN DES BAUHAUSES WÄHREND DER NS-ZEIT – VERFOLGUNG UND EXIL.....  | 40 |
| 2013 – DAS JAHR DER LETZTEN CHANCE!.....   | 41 |
| CALL FOR PAPERS.....   | 43 |
| BOOK REVIEWS<br>KARIN WIELAND: <i>DIETRICH UND RIEFENSTAHL. DER TRAUM VON DER NEUEN FRAU</i> .....   | 45 |
| ANNA FUNDER: <i>ALL THAT I AM</i> .....  | 48 |
| FRANK-LOTHAR KROLL / RÜDIGER VON VOSS (HGG.): <i>SCHRIFTSTELLER UND WIDERSTAND.<br/>FACETTEN UND PROBLEME DER INNEREN EMIGRATION</i> .....                                     | 50 |
| ANTHONY GRENVILLE / ANDREA REITER (EDS.): <i>POLITICAL EXILE AND EXILE POLITICS IN BRITAIN<br/>AFTER 1933</i> .....  | 51 |
| MICHAELA HOENICKE MOORE: <i>KNOW YOUR ENEMY.<br/>THE AMERICAN DEBATE ON NAZISM, 1933-1945</i> .....  | 53 |
| MANFRED FLÜGGE: <i>MUSE DES EXILS. DAS LEBEN DER MALERIN EVA HERRMANN</i> .....  | 55 |

Liebe Feuchtwanger-Freunde,

verspätet, aber hoffentlich noch nicht zu spät erhaltet ihr / erhalten Sie hiermit den Newsletter 02/2012. Die ungeraden Jahreszahlen sind für die *International Feuchtwanger Society* immer etwas Besonderes, denn sie versprechen ein Wiedersehen. Diesmal wird es vom 24. bis 26. Oktober in der Stadt stattfinden, in der Marta und Lion Feuchtwanger von Mitte der zwanziger Jahren bis zur Machtergreifung wohnten: Berlin. Mit Spannung blicken wir auf die sechste Feuchtwanger-Tagung, die unter dem Motto *Lion Feuchtwanger's Berlin Years 1927 – 1933 and his Readership in Exile, in postwar Germany and Worldwide* steht. Die Organisatoren, Barbara von der Lühe (Berlin) und Ian Wallace (Clevedon) werden uns ein interessantes und international besetztes Programm ausarbeiten, das wir im nächsten Newsletter vorstellen werden.

Nun zu dieser Ausgabe: Ganz besonders freue ich mich, euch / Sie auf Arnold Pistiaks Artikel „*In Sachen des Glaubens dulde ich keine Späße*“ – *Anmerkungen zur Faustus-Kampagne und zu der Kantate ‚Das Vorbild‘* hinzuweisen. Es handelt sich dabei um eine Erstveröffentlichung mit neuen Forschungsergebnissen zu Hanns Eisler (1898–1962), dessen 50. Todestag im vergangenen Jahr begangen wurde. Unser langjähriges Mitglied hat sich darin mit Eislers geplanten und nur in Fragmenten fertiggestellten Oper *Johann Faustus* auseinandergesetzt.

Auch diesmal ist es uns gelungen, eine Leseprobe zu bekommen. Am ersten März ist in der Frankfurter Verlagsanstalt das neue Werk von Hans Christoph Buch erschienen. In *Baron Samstag oder Das Leben nach dem Tod* entführt uns der große Reisende unter den deutschen Schriftstellern nicht nur – wie es der Titel erahnen lässt – in die Karibik, sondern auch nach Südfrankreich, wo er nach den Spuren der deutschsprachigen Exilschriftsteller sucht. Wir danken dem Verlag, dass er es uns ermöglicht hat, den Text noch in allerletzter Minute in diese Nummer aufzunehmen.

In den vergangenen Monaten sind viele mit der Frage an mich herangetreten, was denn nun aus der Namensgebung für den Newsletter geworden sei. Leider kann ich euch / Ihnen dazu noch nichts Neues sagen. Zwar gibt es durchaus Vorschläge, welche die Brücke zwischen Exilforschung, Feuchtwangers Werk und heutiger Migration schlagen. Aber auch Gegenstimmen wurden laut, die gerne alles beim Alten belassen möchten. Vielleicht sollten wir uns während der nächsten Tagung die Zeit nehmen, einen endgültigen Entschluss zu fassen.

Bevor ich euch / Sie in eine angenehme Lektüre entlasse, möchte ich euch / Sie darauf hinweisen, dass Michaela Ullmann und ich jederzeit sehr dankbar für eure / Ihre Anregungen – Hinweise auf Bücher, die man rezensieren könnte, neue Autoren, Themen, Verbesserungsvorschläge, CFPs, Tagungszusammenfassungen, Exilbelletristik, eventuelle Vorabdrucke – sind. In diesem Sinne wünsche ich euch / Ihnen ein produktives Jahr 2013, in dem wir unser Exilnetzwerk hoffentlich ausbauen werden. Ich hoffe, bald wieder von euch / Ihnen zu hören und zu lesen!

Herzlichst, Magali Nieradka-Steiner

**CELEBRATING MARTA FEUCHTWANGER – AN EXTRAORDINARY WOMAN**

Marje Schuetze-Coburn

Program Summary



Last fall Villa Aurora, the Feuchtwanger Memorial Library at the University of Southern California, and USC-Max Kade Institute for Austrian-German-Swiss Studies partnered to commemorate the twenty-fifth anniversary of Marta Feuchtwanger’s death. The celebration took place at Villa Aurora on October 25, 2012, the actual date of Marta Feuchtwanger's passing. The inspiration for the event was to bring Marta Feuchtwanger to the party, allowing her own words to speak to us and through the memories and recollections of those who had known her personally.

Margit Kleinman, Director of Villa Aurora, started the evening by welcoming guests to the Villa and program. Serving as host for the event, Michaela Ullmann, USC’s Exile Studies Librarian, gave a word of welcome and introduced the first speaker, Stefan Biedermann, from the German Consulate Los Angeles. Consul Biedermann provided his observations about the German exile community in LA and Marta Feuchtwanger’s ambassadorial role. I followed with an overview of Marta’s legacy to the University of Southern California (elaborated below). The evening’s main attraction commenced with recollections from a few of Marta’s friends, including Jerry Turbow, Judy Weston and Randy Young. The speakers shared their memories and spoke movingly of their friendship with Marta. Professor Paul Lerner, Director of the USC-Max Kade Institute, led the conversation, which covered a variety of details about Marta's personality, passions, and pursuits. The event formally concluded with a staged reading of selected passages from Marta’s correspondence and writings. Acclaimed actress Nina Franoszek, performing as Marta Feuchtwanger, outlined elements of Marta’s adventurous life while illuminating some of her joys and deepest thoughts. The celebration continued with an outdoor screening of the film *Mardalena* by former Villa Aurora Artist in Residence Hans Diernberger during the reception held in the courtyard.



## Marta's Legacy



Shortly after Lion Feuchtwanger's death, Marta bequeathed her home and vast library to USC, putting into action the wishes of her husband. Marta was reported to have said that this donation was inspired "as a memorial, a shrine, a show case of rare books for scholars and for those who appreciate them." Marta's generous act helped to ensure the survival of her husband's literary output along with the creative environment—and resources—that sustained him.

Marta Feuchtwanger's contributions to USC continued as the years passed. In 1978 she willed the rest of her estate to the university with the founding of the Feuchtwanger Institute for Exile Studies, to be directed by USC Professor Harold von Hofe. The mission of the Institute was to promote and coordinate research on Lion Feuchtwanger and other German intellectuals and émigrés who lived in Southern California. The Institute saw the publication of several volumes of Lion Feuchtwanger's correspondence and hosted conferences. In recent years, the work of the Institute has been folded into the operations of the Feuchtwanger Memorial Library.

Marta Feuchtwanger created other mechanisms to promote research related to her husband through the establishment of the Lion Feuchtwanger Fellowship at USC. This fellowship was funded in part with contributions from Marta's friends and colleagues. The goal of the fellowship was the establishment of a \$50,000 endowment that could annually generate funds for a fellowship award. This fellowship was created to support doctoral students who were researching and writing about the life and works of Lion Feuchtwanger. Besides encouraging research on Lion Feuchtwanger, Marta intended to promote use of the Feuchtwanger Library. The Feuchtwanger Memorial Library's Research Grant for German Exile Studies (also made possible by Marta Feuchtwanger's gift) follows in this tradition. The research grant supports the travel costs of numerous students and scholars who visit USC to use the rich collections related to Lion Feuchtwanger.

Other fellowships and awards have been created at USC funded by the Feuchtwanger's estate to promote doctoral research related to historical fiction. Recipients of these fellowships—the Marta Feuchtwanger Dissertation Fellowship—have completed their degrees at USC and are now employed in academic institutions around the globe—from UCLA to Wake Forest University in North Carolina (and at many American universities in between), from the University of Western Sydney to the American

University of Sharjah of the United Arab Emirates. The reach of Marta Feuchtwanger's legacy is far flung, a fitting complement to her husband's cosmopolitan philosophy and his view of himself as a citizen of the world.

Marta Feuchtwanger's legacy and her contributions to the University of Southern California are enormous and ongoing. The traces of her generosity are tangible—from the beautiful Feuchtwanger Memorial Library to the many programs supported by Marta Feuchtwanger's endowments. Thanks to Marta's foresight, the Feuchtwanger Memorial Library housed in USC's Doheny Memorial Library welcomes dozens of students and researchers who visit each year to learn more about the Feuchtwangers and make new discoveries about the German exile experience.

Fotos: Michaela Ullmann, FML

## **SERIE: NEUES AUS DER VILLA AURORA**

---

Michaela Ullmann, Los Angeles

### **DIE STIPENDIATEN DER VILLA AURORA, JANUAR BIS MÄRZ 2013**

Bernadette Conrad, Writer

Leo Khasin, Filmmaker

Justin B. Rathke, Filmmaker

## VORABDRUCK

### HANS CHRISTOPH BUCH: *BARON SAMSTAG ODER DAS LEBEN NACH DEM TOD*

#### DAS DRITTE UFER DES FLUSSES

»*Quand vient la fin de l'été sur la plage / il faut alors se quitter ...*«

(Französischer Schlagertext)

1

Der Sommer 1933, schreibt Sybille Bedford in ihren Memoiren, die erst nach ihrem Tod veröffentlicht wurden, der Sommer 1933 sei der schönste ihres Lebens gewesen: Eine nicht abreißende Kette von keinem Wölkchen getrüberter Tage, die sie wie die Sommer zuvor an der Côte d'Azur verbrachte, in einem Fischerdorf bei Toulon, wo ihre Mutter für sich und ihren Freund die Villa Les Cyprès gemietet hatte. Der Ort hieß Sanary-sur-Mer, und während der wochenlangen Abwesenheit ihrer Mutter, die in die Schweiz gereist war, um eine Erbschaftsangelegenheit zu klären, verlebte Sybille die Zeit auf ebenso abwechslungsreiche wie monotone Weise, nach einem vorher festgelegten, nur geringfügig variierten Plan.

Vor dem Frühstück ruderte der Sohn des Fischers sie aufs Meer hinaus, und obwohl sie manchmal beim Anblick seines nackten Rückens, unter dessen brauner Haut die Muskeln spielten, ins Träumen kam, wurde ihr nach dem ersten Kuss, den Louis ihr aufdrängte oder abluchste, klar, dass sie sich mehr von Frauen als von Männern angezogen fühlte; am stärksten von Madame Arnaud, der Gattin eines Rechtsanwalts aus Toulon, die zusammen mit ihrem Mann und einem französischen Verehrer die Villa La Tranquille bewohnte, ein Haus mit Meerblick am Stadtrand von Sanary. Sybille von Schönebeck, wie sie mit richtigem Namen hieß, war auf einem Schloss im Schwarzwald groß geworden, hatte ein Schweizer Internat und eine Boarding School in England besucht und war in dem Sommer, in dem unsere Geschichte spielt, 22 Jahre alt; zu dem Zeitpunkt hatte noch kein Mann sie erkannt, wie es in der Bibel heißt.

Nach dem Bad im Meer duschte sie, schlüpfte in die *Espadrilles* genannten Stoffschuhe, die sie in den Sommerferien stets trug, streifte ein Matrosenhemd über, dazu Tennishosen, die ihre von der Sonne gebräunten Beine zur Geltung brachten, und setzte sich auf ihren Stammplatz im Café des Amis, dessen Besitzerin, die Witwe Schwob, ihr einen von Milchschaum gekräuselten Café au lait servierte. Sybille blinzelte schläfrig in die Sonne, deren grelles Licht eine gelb-weiß gestreifte Markise filterte, und tunkte ein mit Butter bestrichenes Croissant in den Milchkaffee. Vor ihr lag das Panorama des Hafens,

eingerahmt vom Hôtel de la Tour zur Rechten und der La Jetée genannten Kaimauer zur Linken, an der Segel- und Motorschiffe ankerten, die sich in der Dünung hoben und senkten. Doch Sybille hatte keinen Blick für die auf Hochglanz polierten Yachten, die bunt bemalten Fischerboote und die zum Trocknen ausgespannten Netze: Eine von Möwen umkrächzte Idylle, die sie stets aufs Neue entzückte, an diesem Morgen aber kalt ließ, weil ihre Aufmerksamkeit von Dringlicherem in Anspruch genommen wurde.

Sie fürchtete, die Ankunft Madame Arnauds zu versäumen, die jeden Augenblick vorfahren konnte, und verbrühte sich die Zunge beim Versuch, den Kaffee in großen Schlucken zu trinken, um pünktlich zur Stelle zu sein, wenn Madame Arnaud aus dem Auto stieg, dessen Tür ihr Verehrer, der gleichzeitig als Chauffeur fungierte, mit einem Bückling öffnete. Hervé, so hieß der von ihrem Mann geduldete Nebenbuhler, machte Madame Arnaud schamlos den Hof. Die aber stieß ihn brüsk zurück und reichte ihrer mit einem Einkaufskorb wartenden Freundin die Hand, auf deren nach Niveacreme duftende Haut Sybille einen Kuss hauchte, bevor Madame Arnaud ihr den Arm wieder entzog und gedankenverloren ihren Bubikopf tätschelte – eine flüchtige Berührung, die Sybille heiß und kalt durchrieselte. In diesem Augenblick wurde ihr klar, dass sie Madame Arnaud liebte, obwohl oder weil die sie mit Verachtung strafte und mit harschen Worten tadelte, als sie beim Einkaufen die Tomaten zuunterst in den Korb packte und mit Zucchini und Auberginen beschwerte. »So wird Ratatouille daraus!«, rief Madame Arnaud und drohte ihr in gespielterm Zorn mit dem Finger, was Sybille jedoch nicht davon abhielt, den im Café geschriebenen Liebesbrief, den sie unter der Bluse trug, in den Einkaufskorb zu stecken.

Trotz des Lampenflimmers, das sie stets aufs Neue empfand, gelang es ihr nicht, sich auf die Begegnung mit Madame Arnaud zu konzentrieren, denn sie wurde gegen ihren Willen abgelenkt durch Satzketten vom Nebentisch, die sie mit halbem Ohr mithörte. Was wie Russisch klang, entpuppte sich als Bayerisch, und der raue Ton passte gut zum Inhalt des Gesprächs, das sich um Politik zu drehen schien. Ein geschniegelter Herr im Sommeranzug, der wie ein Wiener Textiljude aussah, redete ununterbrochen auf einen unrasierten Typ mit Nickelbrille und Lederjacke ein, eine Mischung aus Mackie Messer und Karl Valentin, der, ohne viel zu sagen, gleichmütig seine Zigarre paffte. Von Hitler, Goebbels und Göring war die Rede, von Lenin, Trotzki und Stalin, und Sybille gab es auf, der Konversation zu folgen: Sie interessierte sich nicht für Politik und hasste Stammtischgespräche mit ihrem Hang zu ideologischer Haarspalterei und politischer Rechthaberei.

Nicht nur Sybille Bedford, auch der Herr am Nebentisch fühlte sich durch das lautstarke Gespräch gestört. Seinem exzentrischen Gebaren nach war er Engländer oder Amerikaner, aber der dunkle Fleck

auf seiner Stirn hätte besser zu einem Brahmanen gepasst – so als sei der Grimassen schneidende Gast Krishna, Kali oder dem Affengott Hanuman geweiht. Er runzelte die Stirn und schüttelte missbilligend den Kopf, als die Kellnerin ihm statt eines doppelten einen einfachen Whisky servierte, ohne Wasser und nur mit Eis. »My name is William Seabrook«, sagte der Fremde mehr zu sich selbst als zu den Besuchern des Cafés, »William B. Seabrook, to be exact.« Aber Sybille hatte weder Zeit noch Lust, herauszufinden, was sich hinter dem Buchstaben B. verbarg, und beschloss, die Beantwortung dieser Frage auf später zu verschieben: Die wenigen Ausländer, die es nach Sanary verschlug, liefen einander ohnehin ständig über den Weg. In diesem Augenblick hielt ein Peugeot-Cabriolet am Straßenrand, der Chauffeur öffnete den Wagenschlag, und eine würdevolle Matrone, bei der es sich *nicht* um Madame Arnaud handelte, stieg mit gerafftem Rock aus dem Auto und betrat am Arm eines jungen Mannes, der ihr Sohn hätte sein können, das Café. Die südländisch wirkende Frau war älter als Madame Arnaud, und obwohl ihr mit blauem Blazer und Leinenhosen ausgestaffierter Begleiter Sybille bekannt vorkam, blieb sie begriffsstutzig, bis es ihr wie Schuppen von den Augen fiel: Es war Klaus Mann, der Sohn des Literaturnobelpreisträgers, dessen Ankunft in Sanary die Zeitung *Le Provençal* gemeldet hatte. Während der von der Stockholmer Akademie gekrönte König der Literatur an seinem Joseph-Roman feilte – die Morgenstunden gehörten der Arbeit, und Thomas Mann war nicht bereit, von dem Obergefreiten aus Braunau seinen Tagesablauf stören zu lassen – führte Klaus Mann seine Mutter zu einem freien Caféhaustisch, nachdem er William Seabrook mit Handschlag begrüßt und die am Nebentisch sitzenden Gäste freundschaftlich umarmt hatte. Sybille kam es so vor, als habe er ihr im Vorbeigehen zugeblinzelt, aber das musste ein Irrtum gewesen sein, denn anders als sein berühmter Vater war Klaus Mann ein von Skandalen umwitterter Autor und bevorzugte, wie sie, das eigene Geschlecht.

2

»Es ist besser, wir sehen uns nie wieder«, sagte Madame Arnaud. »Mein Mann will nicht, dass Sie mich beim Einkaufen begleiten – nicht aus persönlichen, sondern aus politischen Gründen. Er meint, alle Deutschen, die diesen Sommer nach Sanary kommen, seien entweder Juden oder Antisemiten. Beide mag er nicht, obwohl er selbst jüdischer Herkunft ist.«

»Und was sagt Ihr Verehrer dazu?«

»Hervé ist ein dummer Junge – das wissen Sie doch. Er glaubt, Sie seien eine kommunistische Agentin, und hält die Briefe, die Sie mir zustecken, für chiffrierte Botschaften, deren Geheimcode er knacken will.«

»Und was glauben Sie selbst?«

»Ich denke, Sie spielen uns eine Komödie vor. Schließlich bin ich nicht blind, und mir ist nicht entgangen, wie ein elegant gekleideter junger Mann Ihnen verliebte Blicke zuwarf, die Sie lächelnd erwiderten. Worauf warten Sie noch – fahren wir los!«

Sybille kurbelte den Motor an und zwängte sich auf den Beifahrersitz, Madame Arnaud gab Gas und der Wagen machte einen Satz nach vorn, verfolgt von Hervé, der, mit einem Stangenbrot fuchtelnd, neben dem Auto herlief, aufs Trittbrett sprang und »elle court après les fi lles!« rief, so laut, dass jeder es hören konnte. Was damit gemeint war, und ob das Pronomen *elle* sich auf sie bezog oder auf Madame Arnaud, wurde Sybille nicht klar.

Statt, wie sonst, über Bandol nach Saint Cyr zu fahren, nahmen sie die Küstenstraße in Richtung Toulon. Auf halbem Weg, kurz hinter La Seyne, stoppte Madame Arnaud an einer einsam gelegenen Bucht. »Hier können wir ungestört reden«, sagte sie, während Sybille, den Picknickkorb balancierend, auf einem von Macchia-Gestrüpp überwucherten Pfad zum Strand herabstieg.

»Rotwein, Ziegenkäse und Oliven – alles, was das Herz begehrt«, seufzte sie und lehnte sich aufatmend an eine Felsklippe. »Nur Brot fehlt!« Doch Madame Arnaud war nicht nach einem Picknick zumute. Sie wollte wissen, wer der Adonis war, der Sybille schöne Augen gemacht hatte: Eine Jugendliebe, ihr Verlobter, ein Caféhausflirt oder eine zufällige Urlaubsbekanntschaft? Sybille spürte, wie sie rot wurde.

»Nichts von alldem. Ein begabter Schriftsteller, Sohn eines Nobelpreisträgers.«

»Und das soll ich glauben?«

»Es ist die Wahrheit, und Sie haben keinen Grund, eifersüchtig zu sein. Er liebt nur Männer, genau wie Sie!«

»Wer sagt Ihnen, dass ich Männer bevorzuge?«

Madame Arnaud knöpfte ihre Bluse auf und beugte sich über sie. Der Wind vom Meer trieb fein zerstäubte Gischt durch die Luft, ein Vorbote des Mistral, der sich zu Sturmstärke steigern würde. Sie leckte ihr das Salz von den Lippen und küsste sie. Schon beim ersten Zungenschlag spürte Sybille, dass etwas Unerhörtes, nie Dagewesenes mit ihr geschah. Und hier, auf dem mit Seeigeln übersäten Strand, unter den Augen der Möwen, die aufgeregt den Picknickkorb umflatterten, wurde sie zum dritten Mal von einer Frau *erkannt* – um noch einmal das Bibelwort zu zitieren.

Das erste Mal war es in einem englischen Seebad passiert, das zweite Mal in einem Kloster in Oberitalien – aber das tat nichts zur Sache, weil diesmal alles anders war, ein schwer zu beschreibendes Gefühl, das sie aufwühlte und noch lange in ihr nachbebte. Madame Arnaud zog einen Fünzig-Franc-Schein aus dem Portemonnaie, als bezahle sie eine Dienstleistung, und Sybille nahm das Geld an, weil es ihre verschwiegene Übereinkunft besiegelte und weil sie knapp bei Kasse war. Um die Nerven zu beruhigen, ließ sie sich im Café Chez Yvette absetzen und aß eine Meringue glacée. Für Wein und Käse war es noch zu früh, und sie hatte keine Lust, die Fragen des Liebhabers ihrer Mutter zu beantworten, ob sie noch immer Jungfrau sei. Wenn ja, fügte Frédéric jedes Mal in spöttischem Ton hinzu, sei er bereit, persönlich einzuspringen. Ihre Mutter habe nichts dagegen, sie habe ihn sogar gebeten, ihre Tochter aus dem Wartestand zu erlösen.

Die Anzüglichkeit der Franzosen war ihr genauso zuwider wie die Grobheit der Deutschen, und sie liebte sich Yvettes Fahrrad aus, um zu der auf der Steilküste gelegenen Villa Huley zu radeln, die eigentlich Villa Huxley hieß: Der Schildermaler hatte das X vergessen, und Aldous Huxley war so angetan von seinem neuen Namen, dass er das Schild unverändert beließ. Es war Zeit für den Five o’Clock Tea, und Sybille fühlte sich wohler in Gesellschaft des englischen Schriftstellers, dessen Bücher sie bewunderte, als unter deutschen Emigranten, die von morgens bis abends über Politik stritten.

Sie glaubte, sie habe sich in der Adresse geirrt, denn an Stelle von Huxley stand ein Bayer in der Tür, der mit schnarrendem Akzent englisch sprach. Es war der zu Geld gekommene Textiljude, den sie im Café hatte sitzen sehen. »My name is Feuchtwanger«, sagte er und drückte seinen feuchten Oberlippenbart auf die ihm entgegengestreckte Hand. »May I present you my friend Bertolt Brecht?«

Der Angesprochene kehrte ihr den Rücken zu. Er trug eine schwarze Lederjacke und war wie ein von Caspar David Friedrich gemalter *Mönch am Meer* versunken in den Anblick der Landschaft, deren Panorama sich zu seinen Füßen entrollte. Die Villa Huley lag in einem Pinienwald am höchsten Punkt der

Steilküste, und der Rundblick war atemberaubend: Links der Hafen von Sanary, überragt vom eckigen Turm des Hôtel de la Tour, rechts die halbmondförmige Bucht von Bandol, dahinter der Himmel und das Meer, gleißend im Licht der tiefstehenden Sonne, das die Unterseiten der Wolken vergoldete. Und am äußersten Rand ihres Gesichtsfelds lag der Felsvorsprung mit dem steinigen Strand, wo Sybille ihren ersten Orgasmus erlebt hatte.

»Schau mir in die Augen, Kleines«, sagte Aldous Huxley, der mit einem Tablett voller Gläser auf die Terrasse trat. »Deine Pupillen sind unnatürlich geweitet – ich wette, du hast heute Sex gehabt. Das muss gefeiert werden. Was willst du trinken – Whisky, Champagner, Wein oder Bier? Oder lieber einen Dubonnet?«

Seit Huxley Freud gelesen hatte, redete er nur noch von Sex. Oder handelte es sich um ein Echo seines Buchs *Brave New World*, in dem die Befriedigung der Lust erste Bürgerpflicht, die Liebe aber von Staats wegen verboten war? Der in Sanary entstandene Roman war zum Bestseller avanciert und in alle Weltssprachen übersetzt worden.

»Ehrlich gesagt hätte ich lieber eine Tasse Tee.«

»Wo Bücher brennen, werden auch Menschen verbrannt«, meinte Feuchtwanger. »Ich bin kein Prophet, aber der zum Himmel gereckte Arm zeigt die Richtung an: Mit den Juden wird kurzer Prozess gemacht, und Deutschland geht vor die Hunde – ganz zu schweigen von Europa und seiner demokratischen Kultur!«

»Wenn ich das Wort Kultur höre, entsichere ich den Browning«, brummte Brecht. »Hat Goebbels das gesagt – oder war es Hanns Johst? Vielleicht hatte er recht, denn was du Demokratie nennst, ist die Diktatur des Kapitals. Hitler ist eine Marionette der Rüstungsindustrie, und wenn die ihn nicht fallen lässt, jagt die deutsche Arbeiterklasse den Anstreicher zum Teufel.«

»Und was halten Sie von Thomas Mann?« Sybille hatte diese Frage gestellt.

Erst jetzt nahm Brecht ihre Anwesenheit zur Kenntnis. Er examinierte sie von Kopf bis Fuß; in Gedanken streifte er ihr die Kleider vom Leib, und als er damit fertig war, nahm er die Brille ab, schloss die Augen und rezitierte ein Gedicht, leise, aber in schneidendem Ton, der Sybille an Goebbels erinnerte:

»Der Dichter gibt uns seinen Zauberberg zu lesen. Was er (für Geld) da spricht, ist gut gesprochen! Was er (umsonst) verschweigt: Die Wahrheit wär's gewesen. Ich sag: Der Mann ist blind und nicht bestochen.«

»Darf ich die Verse zitieren?«

»Nein, das dürfen Sie nicht!«

Huxley schenkte die Gläser voll und prostete ihr zu, blinzeln mit rot geäderten Augen, als gäbe es eine geheime Absprache zwischen Sybille und ihm, von der nur sie beide wussten.

3

»Feuchtwanger und Brecht haben ein Abkommen geschlossen, sich in der Öffentlichkeit gegenseitig zu loben«, sagte Klaus Mann. »Feuchtwanger schätzt meinen Vater, aber Brecht lässt kein gutes Haar an ihm. Er würde dafür zahlen, seine Werke verbieten zu lassen – das hat er selbst gesagt.«

»Und was halten Sie von Brecht?«

»Ein ekelhafter Mensch, aber ziemlich begabt – *leider*, wie mein Vater zu sagen pflegt!«

Die beiden saßen an der Bar des Café des Amis, aber statt des Milchkaffees trank Sybille einen *tisane* genannten Kräutertee, den die Witwe Schwob ihr empfahl. Sie fühlte sich verkatert nach der durchzechten Nacht, die in sinnlosem Streit geendet war, dessen Anlass sich nicht mehr rekonstruieren ließ. Sybille hatte schlecht geschlafen und wirr geträumt, doch aus den chaotischen Bildern ihres Traums schälte sich eine unmissverständliche Botschaft heraus: »Was du ererbt von deinen Vätern / erwirb es, um es zu besitzen«, hatte ihr verstorbener Vater gesagt, der Sybille seit seinem frühen Tod nicht mehr im Traum erschienen war, und ihr mit dem Zeigefinger gedroht: »Du bist keine Bedford, sondern eine geborene von Schönebeck!« Noch im Halbschlaf wurde ihr die Bedeutung des Traums klar: Sie war keine Engländerin, sondern Deutsche, auf Gedeih und Verderb verbunden mit dem Schicksal des Landes, von dem sie nichts mehr hatte wissen wollen, und sie musste sich mehr, als ihr lieb war, einlassen auf deutsche Literatur und Politik. Wie zur Bestätigung überbrachte der Postbote einen Brief aus der

Schweiz, in dem ihre Mutter die Rückkehr nach Sanary ankündigte und wissen wollte, was während ihrer Abwesenheit passiert war – am meisten interessierte sie der neueste Gesellschaftsklatsch.

Sybille protestierte nur schwach, als Katia Mann sich unaufgefordert zu ihr setzte und sie in ein Gespräch verwickelte, in dem es um die Suche nach einer geeigneten Unterkunft für Thomas Mann und die Seinen ging – ein Haus mit Meerblick in Sanary, Bandol oder Saint Cyr. »Es gibt viele leerstehende Villen an der Côte d’Azur, darunter das eine oder andere interessante Objekt«, sagte Sybille, als sei sie eine professionelle Maklerin. »Aber ich kann nichts versprechen.« Sie stand abrupt auf und verließ, ohne zu bezahlen, die Bar, vor der Madame Arnaud aus dem Auto stieg, eskortiert von Hervé, der ihren Einkaufskorb trug.

»Wieso verfolgen Sie mich«, zischte Madame Arnaud, ohne ihr ins Gesicht zu sehen. »Zwischen uns ist nichts gewesen, verstehen Sie!« Sybille zuckte zurück, als träfe sie ein elektrischer Schlag, aber sie war geistesgegenwärtig genug, ein am Vorabend geschriebenes Billet in den mit Obst gefüllten Korb zu stecken; erst später bemerkte sie, dass es sich um die Rechnung des Cafés handelte, auf deren Rückseite Klaus Mann seine Telefonnummer gekritzelt hatte.

Sie fuhr mit dem Fahrrad nach La Seyne und kletterte über die Steilküste zum Strand hinab. Bei jedem Schritt löste sich Geröll, das knisternd und stäubend den Hang herabrollte, und um das Gleichgewicht nicht zu verlieren, krallte Sybille sich an einem Macchia-Busch fest. Weil sie keinen Badeanzug bei sich hatte, schwamm sie nackt im Meer. Die Kühle des Salzwassers tat ihr gut, und sie ließ sich von den Wellen treiben, weit und immer weiter hinaus. Am liebsten wäre sie nicht mehr an Land zurückgekehrt, aber die zirkuläre Strömung trug sie zu ihrem Ausgangspunkt zurück und deponierte sie genau an der Stelle, wo sie in Madame Arnauds Armen gelegen hatte. Sybille trat in einen Seeigel und stieg mühsam hinkend, mit blutenden Zehen, den Pfad hinauf. Auf dem Rückweg hielt sie bei ihrer Freundin Yvette, der Inhaberin des Eissalons, um das geliehene Fahrrad zurückzugeben. Yvette verarztete sie; mit der Pinzette entfernte sie die Seeigelstacheln aus Sybilles Fuß und desinfi zierte die offene Wunde mit Jod.

Eine Stunde später saß Sybille fröstelnd im Café des Amis und wärmte sich an heißem Zitronensaft, den die Witwe Schwob ihr servierte. Sie wollte ihre Schulden begleichen, aber die Wirtin behauptete, die Zeche sei schon bezahlt. »Ich habe eine Nachricht für Sie«, setzte sie mit gedämpfter Stimme hinzu. Madame Arnaud lässt ausrichten, sie bedaure ihre harschen Worte von heute früh. Sie muss Sanary verlassen und kehrt zusammen mit ihrem Gatten nach Toulon zurück. Die Villa La Tranquille wird

vermietet an das Ehepaar Mann. Der Nobelpreisträger hat das Haus besichtigt, und es war Liebe auf den ersten Blick. Der Vertrag ist unterschrieben, und die Manns beziehen demnächst ihr neues Domizil.

Sybille wusste nicht, ob sie lachen oder weinen sollte. Sie blickte sich hilfeschend um, aber bis auf einen anonymen Alkoholiker an der Bar war das Café leer. Der einsame Trinker kehrte ihr den Rücken zu. Er starrte teilnahmslos vor sich hin, und erst bei genauem Hinsehen begriff sie, dass es sich um den exzentrischen Engländer handelte, der ihr am Tag zuvor begegnet war. Oder war der Typ Amerikaner?

Er trug eine Sportjacke, auf deren Rückseite sein Name gestickt war, als sei er ein Radrennfahrer, ein Tenniscoach oder ein Theaterregisseur: W. B. Seabrook. Die vom Schädel abstehenden Ohren wirkten wächsern und durchsichtig, und nur ein aus der Ohrmuschel sprießendes Haar, das sich im Luftzug kräuselte, wies darauf hin, dass kein Toter, sondern ein lebendiger Mensch auf dem Barhocker saß. Sybille fühlte eine Woge von Mitleid in sich hochsteigen, kein Selbstmitleid und auch keinen Liebeskummer, sondern echte Empathie. Sie trat von hinten an ihn heran, tippte ihm auf die Schulter und fragte, ob er Künstler oder Schriftsteller sei und wofür der Buchstabe B. in seinem Namen stehe.

»William Buehler Seabrook«, sagte der Fremde, ohne den Kopf zu wenden, und im Spiegel über der Bar sah Sybille das Kainszeichen, ein auf die Stirn gemaltes Kreuz, wie es gläubige Katholiken an Aschermittwoch tragen, um Vergebung für ihre Sünden zu erbitten. »Mein Vater war ein irischer Alkoholiker, meine Mutter stammt aus dem Schwarzwald. Haben Sie schon mal von der Bühler Höhe gehört? Dort habe ich nach dem Krieg das Lungenleiden kuriert, das ich mir bei einem Gasangriff in den Schützengräben von Verdun zugezogen hatte. Aber das ist alles *history*, wie mein verstorbener Vater zu sagen pflegte.«

Trotz Sybilles Protest orderte Seabrook eine Runde Scotch und signalisierte mit kreiselnder Handbewegung, dass die Bestellung auf seine Rechnung ging.

»Ich war immer auf der Flucht«, fuhr er fort. Mit zwölf Jahren lief ich von zu Hause weg und wollte Pirat werden, mit sechzehn wurde ich zum Hobo, der auf fahrende Züge sprang, und trampelte kreuz und quer durch die USA. Dann ging ich freiwillig in den Krieg. Später besuchte ich West- und Ostindien, lebte in einem Voodoo-Tempel auf Haiti und in einem Derwischkloster in Turkestan, immer auf der Flucht vor mir selbst, und schlug mich durch nach Timbuktu, wo ich mir den Fuß verstauchte. Das tat höllisch weh,

und um den Schmerz zu betäuben, griff ich zur Flasche. *Qui a bu,boira!* Der Whisky ist ein Geschenk des Himmels, gefährlich wie alle Gottesgaben, für mich aber ein tödliches Gift. Doch ich habe Ihre Frage nicht beantwortet: Ich bin ein nomadisierender Schriftsteller, der vom Ertrag seiner Bücher lebt. Auf Ihr Wohl – *cheers!*«

4

Der Einzug der Familie Mann in die Villa La Tran quille verzögerte sich um zwei Wochen. So lange dauerte es, bis ein neuer Heißwasserboiler ins Bad eingebaut und eine Kiste mit Büchern und Manuskripten eingetroffen war, die Thomas Mann dringend benötigte: Nicht die Behörden des Dritten Reichs – der französische Zoll hatte die Sendung zurückgehalten. Getreu seiner Devise, keinen Tag ungenutzt verstreichen zu lassen und die Morgenstunden der literarischen Arbeit zu widmen, schrieb der Nobelpreisträger weiter an seinem Joseph-Roman. Nach einer Stockung, die mit Darmbeschwerden zusammenfiel, verursacht durch ungewohntes Olivenöl, schritt die Arbeit so gut voran, dass Thomas Mann beschloss, einen in seiner Münchner Zeit geübten Brauch wiederzubeleben: Zur Einweihung seines neuen Domizils lud er Freunde und Bekannte aus Sanary und Umgebung ein, um ein unveröffentlichtes Kapitel aus dem Joseph-Roman vorzulesen und Gästen wie Weggefährten sein neues Werk vorzustellen. Damit schlug er zwei Fliegen mit einer Klappe: Die Nachfeier seines Geburtstags, den er, auf gepackten Koffern sitzend, in einem Hotel begangen hatte, und die Widerlegung in Nazi-Deutschland kursierender Gerüchte über ein Nachlassen seiner Kreativität, bedingt durch ständige Wohnungswechsel im Exil. Diesen Triumph wollte er Goebbels nicht gönnen, der die aus Deutschland emigrierten Schriftsteller als dekadent und literarisch wertlos diffamiert hatte.

»Amsterdam, Brüssel, Paris, Arosa, Lenzerheide, Lugano, Basel, La Roche Fleurie, Bandol, Sanary – all das in einem halben Jahr«, sagte Thomas Mann zu seiner Frau Katia, die mit Bleistift und Radiergummi die Gästeliste durchging und wissen wollte, ob Bertolt Brecht eingeladen werden sollte. »Alle sind eingeladen: Freunde, Feinde und Unbeteiligte – einschließlich Monsieur Brecht. Und ich lege Wert darauf, dass mein Bruder sich von Nizza aus in Marsch setzt – ohne das alkoholisierte Weibsstück, mit dem er Tisch und Bett teilt!«

5

Ganz Sanary war auf den Beinen, vom Bürgermeister bis zum Sohn des Fischers, der Sybille aufs Meer hinausgerudert hatte, und viele, die nicht eingeladen waren, standen an der Einfahrt Spalier, um einen Blick über die Mauer zu werfen in den mit Lampions geschmückten Garten, wo ein Dienstmädchen in

gestärkter Bluse Erfrischungen kredenzte. Katia Mann hatte den Geflügelsalat zubereitet, der nach der Lesung gereicht wurde, und die Witwe Schwob steuerte Würstchen mit Kartoffelsalat bei. Alle waren gekommen: Heinrich Mann, dessen Lebensgefährtin Nelly im Hotel ihren Rausch ausschloß, Klaus Mann und seine aus Holland angereiste Schwester Erika, nicht zu vergessen Brecht und Feuchtwanger, Aldous Huxley mit Frau und William B. Seabrook, der zur Feier des Tages eine Krawatte trug und ausnahmsweise nüchtern war.

Auszug aus *Baron Samstag oder Das Leben nach dem Tod* von Hans Christoph Buch (gebunden € 19,90).

Der Abdruck erscheint mit freundlicher Genehmigung der Frankfurter Verlagsanstalt

## „IN SACHEN DES GLAUBENS DULDE ICH KEINE SPÄßE“ ANMERKUNGEN ZUR FAUSTUS-KAMPAGNE UND ZU DER KANTATE *DAS VORBILD*

Arnold Pistiak, Potsdam

Ende 1952 hat Hanns Eisler ein Textbuch veröffentlicht, das den Titel trug: *Johannes Faustus. Oper*.<sup>1</sup> Aber Eisler hat dieses Opernprojekt nicht beendet, denn Musik zu der Oper hat er, soweit wir wissen, kaum komponiert, Das Textbuch kann jedoch als ein weitgehend selbständiges Theaterstück betrachtet werden. Noch vor der Drucklegung schickte er das Stück an Lion Feuchtwanger. In einem Brief an Eisler vom 10. November 1952 antwortete Feuchtwanger unter anderem: „Das ist ein Buch, das sowohl dem Professor wie der Köchin Fleisch gibt. Ich habe das Stück nochmals gelesen, und es scheint mir das zweite Mal noch grimmiger lustig. Herzlichen Glückwunsch!“<sup>2</sup>

„noch grimmiger lustig“ – diese Formulierung passt ausgezeichnet und schon fast hellseherisch auf das, was sich nun mit Eislers Stück ereignen würde: Massive Angriffe auf Eisler durch diejenigen, die sich durch sein Stück getroffen fühlten. Ohnehin war Eisler, ungeachtet der Tatsache, dass er der Komponist der Nationalhymne der DDR war, in den Jahren 1950-1953 zunehmend in die öffentliche Kritik geraten. Nun aber richtete sich auf ihn selbst wie auf sein Stück *Johann Faustus* ein Kreuzfeuer staatlicher Kritik; als „Faustus-Debatte“ oder „Faustus-Diskussion“ sind diese Vorgänge in die Literatur- und Musikgeschichte der DDR eingegangen.<sup>3</sup> Die Intensität der geradezu drehbuchartigen Attacke auf Eisler und sein Stück gestattet es jedoch, von einer regelrechten Faustus-Kampagne zu sprechen; sie reichte bis zu einem öffentlichen Angriff von Walter Ulbricht.

Diese Kampagne bediente sich einer Reihe sich wiederholender und verschärfender Argumente, deren wichtigste etwa lauteten: Eisler (angeregt durch den mit ihm befreundeten österreichischen Kulturpolitiker Ernst Fischer) erhebe den Anspruch, eine „deutsche Nationaloper“ schaffen zu wollen – aber grundsätzlich könne *Johann Faustus* eine solche Oper nicht werden; Eisler verfälsche die deutsche Geschichte, indem er sie als Misere darstelle; in Eislers Stück werde der deutsche Bauernkrieg falsch dargestellt; Eisler verzeichne das Verhältnis von Martin Luther und Thomas Müntzer; Eisler beschädige

---

<sup>1</sup> Ausgaben *Johann Faustus*: Hanns Eisler. *Johann Faustus. Oper*. Berlin 1952; Hanns Eisler. *Johann Faustus. Oper*. Köln o.J.; Hanns Eisler: *Johann Faustus*. Fassung letzter Hand. Herausgegeben von Hans Bunge. Mit einem Nachwort von Werner Mittenzwei. Berlin 1983; Hanns Eisler: *Oper Johann Faustus*. Mit einer Nachbemerkung von Jürgen Schebera. Leipzig 1996.

<sup>2</sup> Hier nach Louise Eisler-Fischer. In: *Die Debatte um Hanns Eislers Johann Faustus*. Eine Dokumentation. Zusammengestellt v. Hans Bunge, hg. v. Brecht-Zentrum Berlin. Berlin 1991,350.

<sup>3</sup> Siehe etwa: *Die Debatte um Hanns Eislers Johann Faustus* (Anm. 2); Maren Köster: *Hanns Eislers Johann Faustus*. In: *Musik-Zeit-Geschehen. Zu den Musikverhältnissen in der SBZ/DDR 1945 bis 1952*. Saarbrücken 2000, 134-157; *Hanns Eislers Johann Faustus. 50 Jahre nach Erscheinen des Operntextes 1952*. Symposium. Herausgegeben von Peter Schweinhardt. Wiesbaden 2005.

Goethes *Faust*-Tragödie, ja, überhaupt die geschichtliche und künstlerischen Tragweite der Weimarer Klassik, da er Goethes idealer Faustfigur einen negativen Faust entgegenstellt, der die Bauern verrät; das Stück sei dramentechnisch verfehlt, da Mephistopheles nicht als wirklicher Gegenspieler Fausts auftritt und Eisler überdies noch eine Hanswurstfigur in sein Stück aufgenommen hat; schließlich habe sich Eisler durchaus nicht von dem freigehalten, was seinerzeit als „formalistisch“ denunziert und verurteilt wurde. *Johann Faustus* wurde also im wesentlichen als Geschichtsstück verstanden, in dem Eisler, seine Freunde und Gegner wichtige, auch heute hochinteressante Fragen der deutschen Geschichte verhandelten. „Wir“ lassen nicht zu, erklärte Walter Ulbricht schließlich, „daß eines der bedeutendsten Werke unseres großen deutschen Dichters Goethe formalistisch verunstaltet wird, daß man die großen Ideen in Goethes *Faust* zu einer Karikatur macht, wie das in einigen Werken, auch in der DDR, geschehen ist, zum Beispiel in dem sogenannten *Faust* von Eisler oder in der Inszenierung des *Urfaust*.“<sup>4</sup> Dass *Johann Faustus* dann im Juni 1953 aus dem Buchhandel zurückgezogen wurde, war die gleichsam selbstverständliche Folge der inszenierten Kampagne.<sup>5</sup>

Eine erneute Beschäftigung mit Eislers Text wie mit den Umständen der *Faustus*-Kampagne führte mich nun zu dem Ergebnis, dass der gedankliche, polemische Gehalt des *Johann Faustus* erheblich weitgefasster verstanden werden kann, als es bislang üblich war. In meinem Verständnis darf dieser Text als eine Art Fortschreibung von Eislers 1937 in Svendborg geschriebenen Kammerkantaten verstanden werden. Auf der Feuchtwangerkonferenz in Wien fasste ich den Kerngedanken dieser Kantaten zusammen: „Vielleicht darf gesagt werden, dass die erwähnten Texte und Kompositionen von Brecht bzw. von Eisler in ihrem Kern pro-sowjetisch *und* anti-stalinistisch sind.“<sup>6</sup> Genau diese Haltung hat Eisler meines Erachtens auch in *Johann Faustus* eingenommen.

Eislers geistreiches Spiel besteht zunächst darin, dass er in den Text eine Reihe von Andeutungen und Angriffen auf Vorgänge, Haltungen, Entscheidungen u. dgl. aus der Geschichte der jungen DDR eingearbeitet hat, die, nimmt man sie als Ganzes, meines Erachtens eine eindeutige Sprache sprechen. Sie sind versteckt, aber doch wahrnehmbar; im *Vorspiel* beginnend, bilden sie gleichsam ein Gewebe, in dem nicht nur Geburtswehen des gesellschaftlichen Umbruchs angedeutet werden, sondern das

---

<sup>4</sup> Zitiert nach: Wilhelm ZOBL, Die Auseinandersetzung um Eislers revolutionäre Umfunktionierung des Dr. Faustus. In: *Das Argument*. Argument Sonderband 5. Berlin 1975, 251.

<sup>5</sup> Einer Hausmitteilung an Hermann Axen zufolge (A. war Mitglied des Politbüros der SED) betrug die Auflage 5 000 Exemplare, wovon „etwa die Hälfte verkauft wurde und der Rest, der noch bei der IKG in Leipzig lagerte, vom Verlag zurückgezogen wurde“ (Hier nach: Deutsche Akademie der Künste. Hanns Eisler Archiv. Berlin, im Weiteren: HEA, Sign. 7122.

<sup>6</sup> Skovbostrand 1937: Nein und Ja. Erinnerung an Hanns Eislers Kantaten auf Texte von Ignazio Silone und Bertolt Brecht. In: Feuchtwanger und Exil. Glaube und Kultur 1933 – 1945. „Der Tag wird kommen.“ Hg. v. Frank Stern (Feuchtwanger Studies, Volume 2). Peter Lang. Bern 2011, 305-331, hier: 326.

darüber hinaus die Konturen der antistalinistische Grundhaltung des Stückes sichtbar werden lässt. Gemeint sind hier etwa: ‚atmosphärische‘ Stichworte („Denunzianten“, „verhören“), Hinweise auf ein System staatlicher Überwachungen („Geheimerbericht“, „belauschen“), das Vorführen angepasst-unselbständiger Haltungen, Tabuisierungen und Verfälschungen (eine Londoner Zentrale sollte die Bibel so umdichten, dass Goliath David erschlägt).

Schaffen derartige Anspielungen die innere Atmosphäre des Spiels, so konkretisiert Eisler dessen Stoßrichtung durch handfeste grotesk-satirische Gestaltungsmomente. Dies zeigt sich vor allem in der Konzeption der lebensfremden, eifernden Wagnerfigur. Wagner ist bei Eisler ein satirisch angelegter Dogmatiker, ein groteskes Abbild jener Funktionäre, die argumentierten wie Shdanow und, ihm folgend, Helmut Holtzhauer, Hans Lauter und andere. Wagner unterzieht Hanswurst einer „Religionsprüfung“, er weiß, was „kunstfremd ist“ und worin ein „verdorbener Geschmack“ besteht. In der Szene „Wittenberg“ lässt Eisler Faust über Wagner sagen: „Mein Wagner ist ein Dummkopf, hat nichts bei mir gelernt als ein paar Phrasen“. Kurz: So klar die veröffentlichten Protokolle der Mittwochsgespräche ausweisen, dass keiner der Kritiker Eislers substantiell auf dessen Wagner-Figur einging, so klar ist, in welche Richtungen Eislers Anspielungen zielen. Derartiges sollte ausgeblendet werden – dass Walter Felsensteins Einwurf: „Wie ist es mit dem Satiriker Offenbach auf der Bühne?“ ebenso übergangen wurde wie Brechts Hinweis auf das Satirische im Stück<sup>7</sup>, dass überhaupt in den vorab ausgearbeiteten schriftlichen und mündlichen Stellungnahmen zum Faustus-Komplex jeder Bezug auf die satirische Qualität des *Johann Faustus* sorgfältig vermieden worden war, war mit Sicherheit kein Zufall.

Eine Figur, die gleichfalls Satirisches transportiert, aber ganz anders angelegt ist als Wagner, ist Hanswurst. Hanswurst ist vielschichtiger, als gemeinhin angenommen wird. Wenn er beispielsweise von Wagner geprüft wird, so bringt er, scheinbar ahnungslos und sich distanzierend, das Bundschuhlied und den Hintergrund der Bauernkriege ins Spiel; gemäß der Puppenspieltradition lehrt er die Teufel – eine anonyme Obrigkeit – das Tanzen; er erklärt mit Entschiedenheit: „wegen mir/ braucht keiner verbrannt werden“; er singt das Lied über den Verrat, den Petrus an Jesus geübt hat: ein provokatorisches „Gossenlied“, das den Sitten-, Religions- und Glaubenswächter Wagner satirisch bloßstellt; auf die Frage des Generals: „Zu was bin ich überhaupt noch da?“ antwortet er „Das frag ich mich auch immer!“. Kurz: Wenn Hanswurst auch von Fischer kritisiert wird, wenn er auch Grete in Atlanta zurücklässt, wenn ihn auch ein „derbes Weib“ beschimpft (ohne seiner habhaft zu werden): Eisler hat ihm die Züge des

---

<sup>7</sup> (Bunge, 228) (Bunge, 216f.),

Aufmüpfigen und Rebellenhaften verliehen. Noch im Finale des Stücks verweist er auf Thomas Müntzer. Kein Kämpfer, aber ein gewitzter Mann aus dem Volk, der seine Sicht von unten pfiffig anbringt, ohne sich dabei zu gefährden; einem Schwejk oder Jacques womöglich näher als einem Leporello oder Sancho Pansa. Eine clowneske, zumindest partiell komisch angelegte Figur; mehrfach (zumindest in den Wagner-Szenen) funktionieren seine Reden aristophanisch, heinesch: Durchaus komödisch gibt Hanswurst das zu Verlachende dem Verlachen preis – schon das war suspekt, und so musste auch das überlegene Lachen Hanswursts gerügt werden.<sup>8</sup>

Aber Wagner und Hanswurst sind ja Nebenfiguren: die Hauptfigur ist Johann Faustus. Das Verständnis der Tragweite dieser Figureschöpfung Eislers ist unlösbar mit dem Stichwort „Renegat“ verbunden. In den Svendborger Kantaten verwendete Eisler Texte, die auf die Romane *Fontamara* und *Brot und Wein* von Ignazio Silone zurückgehen, also auf Bücher von einem Dichter und Politiker, der von der Moskauer Führung als „Renegat“ – als Volksverräter – betrachtet und verdammt wurde. Aber Eisler rückte die Sache zurecht, indem er das moskau-offizielle Wort „Renegat“ umwendete: Innerhalb der Gesamtheit der Svendborger Kantaten – insofern man die Kantaten nicht nur auf den Faschismus, sondern auch auf die Sowjetunion bezieht, was durch Text und Musik nahegelegt wird – sind es gerade die Vertreter des stalinistischen Systems, die die eigentlichen Volksverräter sind. Analoges in *Johann Faustus*: Hier ist Faustus der Renegat (das Stichwort erscheint bereits in der ersten Szene des Stücks). Er, der Sohn eines Bauern, stellt sich gegen den Bauernkrieg, entfremdet sich von dem Volk, paktiert mit den Großen, wird (mit-) schuldig an dem Tod des Revolutionärs Fischer. Indem er innerhalb eines Systems agiert, das stalinistische Züge trägt (sie werden durch eine Reihe satirischer und grotesker Anspielungen vermittelt), erscheinen nicht nur er selbst, sondern auch die hinter ihm/ über ihn stehenden Vertreter der Nomenklatura des bürokratischen Sozialismus als die eigentlichen Renegaten.

Aber Eisler hat seinen Faustus nicht als dumpfen Bösewicht dargestellt: sein Gewissen regt sich immer mächtiger, so dass er, bevor er vom Teufel geholt wird, sich in einem großen Monolog selbst verurteilt (*Confessio*). Und nicht nur das: In der zentralen Szene des Stücks bietet Faust dem Herren des imaginären Ortes Atlanta vier „Schwarzspiele“ dar: vier kurze szenische Visionen, in denen er biblische Motive so vorführt, dass sein eigenes, ansonsten verheimlichtes Denken sichtbar wird: Die Macht kann besiegt werden/ es ist möglich, den Verführungen zu widerstehen und eben kein Renegat zu werden/

---

<sup>8</sup> Mit seiner Hanswurstfigur habe Eisler dem „Volk“ eine ruppige, niederziehende, blödelnde Ausdrucksweise angedichtet“, befindet das „ND“ am 14. Mai. In: Siehe: Die Debatte um Hanns Eislers *Johann Faustus* (HEA 4535). (Anm. 2), 100.

eine Niederlage revolutionärer Kämpfer muss keine endgültige Niederlage bedeuten/ Bestätigung des allgemeinmenschlichen Glaubens an eine gerechte und friedliche Zukunft. Andere Figuren und Szenen – insbesondere der von den Herren geblendete Bauernkriegsveteran Karl, der Knabe, der ihn führt, der anarchische Revolutionär Fischer, Chöre der Bauern und Handwerker – zielen darauf, eine Gegenposition zu dem Renegatentum Fausts und der „Herren“ zu artikulieren.

Eislers Stück *Johann Faustus* kann also verstanden werden als Ausdruck einer dezidierten künstlerischen – poetischen wie musikalischen – Frontstellung gegenüber solchen Vorgängen, Haltungen, Auffassungen, Betrachtungsweisen, die ihre Wurzeln in dem System des „bürokratischen Sozialismus“ (Trotzki) haben. Das kommt am eindringlichsten in dem Renegatentum von Faustus zum Ausdruck, das das Renegatentum einer Schicht der Herrschenden spiegelt, ergänzt durch die mittels der Wagnerfigur dargestellte Bespitzelung und ideologische Kontrolle des Volkes. Eine Parallele findet diese unmittelbar politische Seite in Eislers unzweideutiger und energischer Ablehnung der Praxis des Kampfes gegen den „Formalismus“: Einerseits erscheint der satirisch dargestellte, also verlachte Wagner als ein *wirklicher* Formalist – als eine karikierte Shdanow-Lauter-Figur. Andererseits aber schuf Eisler mit *Johann Faustus* und der Goethe-Kantate *Das Vorbild* solche Werke, die demonstrativ alle oder nahezu alle jener Charakteristika aufweisen, die als „formalistisch“ denunziert wurden: Nicht nur in einzelnen Details, sondern als Ganzes sind sie den offiziellen Forderungen an die Künste direkt gegenübergesetzt und stellen mithin einen scharfen, entschiedenen, kompromisslosen Angriff auf die Theorie und die Theoretiker des „Formalismus“ dar. Damit werden implizit auch solche ästhetischen Dimensionen berührt, die hier nicht ausgeführt werden können – etwas Realismus, Inhalt und Form, Schönheit und Hässlichkeit, positive und negative Figuren – die jedoch innerhalb der an Shdanow orientierten ästhetischen Maßgaben eine gewichtige Rolle spielten. – Diese beiden hauptsächlichen Angriffsebenen werden ergänzt durch weitere Aspekte/ Motive, in denen jeweils ein analoges Verhältnis von offizieller Erwartung (Forderung) und Eislerscher Abgrenzung herrscht, etwa: Sicht auf die deutsche Geschichte/ Revolutionstheoretisches: Plan, Spontaneität, anarchistische Momente/ Kammermusikalisches und Monumentales/ musikalisch Simples und Kompliziertes/ Haltung zu dem Staat Israel/ Haltung zu Goethe, Goethes *Faust* sowie zu dem „Erbe“ überhaupt/ Verhältnis von Allgemeinmenschlichem und Klassenmäßigem.

Es versteht sich, dass Eisler sich einer Art Sklavensprache bediente, da eine explizit antistalinistische Kritik in dem 1952 vorgelegten Stück (Stalin lebte noch) nicht offen ausgesprochen, sondern nur versteckt angedeutet werden konnte. Wurde Eislers subversive Kritik in der Führungsebene von Partei und Staat gleichwohl verstanden? Ich nehme es an, aber ich kann es nicht belegen. Die mehrmonatige

Kampagne, die Reduzierung der gedanklichen Dimension des *Johann Faustus* auf ein Stück über deutsche Vergangenheit, schließlich der Umstand, dass jeder Versuch peinlich vermieden wurde, das Stück auch nur entfernt in Bezug zu den damaligen politischen Strukturen in der DDR oder gar der Sowjetunion zu setzen, sprechen jedoch dafür. Wenn Feuchtwanger das Stück nach der zweiten Lektüre „noch grimmiger lustig“ fand, dann äußerte sich in dieser Formulierung womöglich sein Verständnis für die wirkliche, hintergründige Dimension eines Theaterstücks, das ganz im Sinne der eigenen Vorstellungen als historisches Stück („Geschichtsstück“) angelegt war, jedoch auf zentrale Fragen der Gegenwart zielte.

*Johann Faustus* ist ein Mahn- und Warnstück. Das Stück erweist sich als ein listiger – und tragisch verlaufener! – Versuch, unter den gegebenen Verhältnissen den bürokratischen Sozialismus zu entlarven und zu bekämpfen. Noch entschiedener als Eisler es 1952 konnte, wird man heute sagen dürfen: Nicht die ‚Renegaten‘ Koestler oder Silone, sondern jene Funktionäre, die, der Arbeiterklasse, dem Volk entstammend, angetreten waren, für die Interessen des Volkes einzutreten, sich dann aber von dem eigenen Macht- und (gar nicht so selten) auch Besitzstreben korrumpieren ließen, waren die *wirklichen* Renegaten. Indem sie sich vom Volk entfremdeten und ein diktatorisches System schufen, das den Interessen der Menschen in vielem zuwiderlief, gehörten sie zu den wahren Totengräbern des europäischen Sozialismus-Versuchs. „Bauen wir doch unseren Staat nicht für die Statistik, sondern für die Geschichte!“ In Brechts Satz aus dem Jahre 1956 wie in Eislers *Johann Faustus* schwang mehr Verzweiflung mit, als ihnen anzusehen ist. Brecht aber hatte auch notiert: „in die ruhmvolle geschichte des kampfes gegen die deutsche misere gehört gerade auch eislers FAUSTUS“.<sup>9</sup>

Zudem scheint es, dass Eisler mit *Johann Faustus* und der gleichzeitig entstandenen Kantate *Das Vorbild* nach Gedichten von Goethe eine geheim gehaltene und zugleich entschiedene Doppelstrategie verfolgt hat. Ohne den Dichtungen ihre gedankliche Tragweite und poetische Schönheit zu nehmen, artikulierte Eisler in *Das Vorbild* wie in anderen Goethekompositionen, in den *Neuen deutschen Volksliedern* oder in der *Kinderhymne* seine Hoffnungen und Wünsche, gerichtet auf jenes Neue, für das er jahrzehntelang gekämpft hatte: *Das Vorbild* scheint mir (mit einer Anleihe bei Brecht<sup>10</sup>) ein ‚heller‘ Zwilling des *Johann Faustus* zu sein: Denn geht Eisler im (‚dunklen‘) *Faustus* in gewisser Hinsicht auf Distanz zu Goethe, so finden wir hier Unmittelbar-Identifikatorisches; herrscht in *Johann Faustus* weitgehend Bitteres und Satirisches, so hier Ernsthaftes, Nachdenkliches, Heiter-Zuversichtliches; geht es in *Johann Faustus* um

---

<sup>9</sup> HEA 4535.

<sup>10</sup> Brecht: Thesen zur Faustus-Diskussion. In: B.B., Schriften zur Literatur und Kunst, Bd. II: 1934-1956, Berlin-Weimar 1966, 347.

Revolution, Macht und Gewalt, so bewegen sich Musik und Text der Goethekompositionen vorwiegend im Bereich allgemeinemenschlicher Ideale; dürfte die Intention des *Faustus* wesentlich darauf hinausgelaufen sein, scharfe Auseinandersetzungen zu veranlassen, um die sich entwickelnde neue Gesellschaft auf diese Weise von deren Bindungen an das stalinistische System zu befreien, so zielen die Goethekompositionen gerade durch die Aufnahme des vorbildlichen humanistischen Ideals, des vielberufenen „Positiven“ also.

In *Johann Faustus* und der Goethe-Kantate *Das Vorbild* nahm Eisler mithin eine Haltung ein, die sich gegen wesentliche Züge des „bürokratischen Sozialismus“ wandte, die aber keinerlei Zweifel daran ließ, dass für den Komponisten die nahezu lebenslange sozialistische Positionierung weiterhin galt: den Stalinismus mit den Mitteln der Kunst anzugreifen, das stand für Eisler nicht im Gegensatz zu seinem sozialistischen Engagement, sondern war offensichtlich ein notwendiger, unverzichtbarer Bestandteil dessen. Aber, wenn Eislers Konzeption anti-stalinistisch war, weshalb hat er sie dann nicht in seinen Aufzeichnungen explizit festgehalten? Zu vieles hatte er seit dem Beginn der Moskauer Prozesse gehört – so viel, dass er den Namen Silone auf seinen Manuskripten der Svendborger Kammerkantaten ausstrich.<sup>11</sup> Dennoch gibt es einige Hinweise, die zumindest andeuten, dass er sehr wohl an seinen Kampf gegen den bürokratischen Sozialismus dachte. In einer frühen konzeptionellen Notiz heißt es mit nahezu zweifelsfreiem Bezug auf die Formalismus-Kampagne:

Die Oper kann eingreifen, einen Beitrag bringen:

In die Musikdiskussion

In die Malerei <durch die Erscheinungen (lebende Bilder Fausts, l'art officielle)>

In die <Ball> In die Tanzkunst (Zwei Ballette im 3 Akt) [...].<sup>12</sup>

Freilich mag man fragen, ob es sich denn heute noch lohne, angesichts der immer bedrohlicheren Verwerfungen der globalen Lebensbedingungen über eine alte Kampagne, über Eislers engagiertes Stück und jene Prämissen nachzudenken, die ihm zugrundeliegen. Dazu Brecht: „Erwarte/ Keine andere

---

<sup>11</sup> Siehe Manfred Grabs: Vorwort, Einzelnachweise. In: Hanns Eisler: Kammerkantaten (Gesammelte Werke. Serie I, Bd. 10.) Leipzig 1982.

<sup>12</sup> Hanns Eisler. Musik und Politik. Schriften 1948-1962. Textkritische Ausgabe von Günter Mayer. Leipzig 1982, 137.

Antwort als die deine.“<sup>13</sup> Michael von Engelhardt sieht aus heutiger Sicht eine weitere Dimension des Eisler-Stücks: „Die Interkulturalität des imaginären Atlanta, als multikulturelles Klingen über die Zeithorizonte hinweg im Text zu erspüren, ist als polyphone Stimme der Menschenrechte ein noch immer nicht eingelöstes Versprechen.“<sup>14</sup> Und Eisler, auf einem einzelnen Blatt, unter den Überschriften „Notizen“ und „(Evt. für Hanswurst)“<sup>15</sup>:

Nun ist es Zeit zum Handeln. So sagten die Herren, als der Pulverdampf sich verzogen hatte – und sie taten es und verhandelten uns. Aber über solches Handeln gerieten sie in Zank miteinander – wer von uns gehört wem – und bald ertönte es wieder, das Geschrei der Schlachten. Als der Pulverdampf sich verzogen hatte, sagten die Herren wieder: Nun ist es Zeit zum Handeln!

Wann wird das Volk sagen: Es ist Zeit zum Handeln?

---

<sup>13</sup> Bertolt Brecht, An den Schwankenden (Gedichte. Bd. II: 1930-1933. Berlin – Weimar<sup>2</sup>1978, 47).

<sup>14</sup> Michael von Engelhardt: Zur Topographie des Imaginären in Hanns Eislers *Johann Faustus*. In: Hanns Eislers *Johann Faustus*. (Anm. 3), 27- 46, hier: 48.

<sup>15</sup> HEA 4517.

### INTERNATIONAL FEUCHTWANGER SOCIETY, SIXTH BIENNIAL CONFERENCE, 24 – 26 OCTOBER 2013 IN BERLIN

*Lion Feuchtwanger's Berlin Years 1927 – 1933 and his Readership in Exile, in postwar Germany and Worldwide*

Date of conference: 24 - 26 October 2013

Organization: International Feuchtwanger Society Los Angeles, Jewish Museum Berlin

The conference will take place at the Jewish Museum Berlin. Additional venues: Aufbau Verlag Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Literaturhaus Berlin

Sponsors/Partners: Jewish Museum Berlin, USC Libraries, Aufbau Verlag, Villa Aurora, Literaturhaus Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Technical University Berlin, FB Medienwissenschaft

Concept: Prof. Dr. Barbara von der Lühe (Technical University Berlin), Prof. em. Ian Wallace (University of Bath)

Contact: [bvdluehe@gmx.de](mailto:bvdluehe@gmx.de) Tel: +49 30 80903819, [wallacei@blueyonder.co.uk](mailto:wallacei@blueyonder.co.uk)

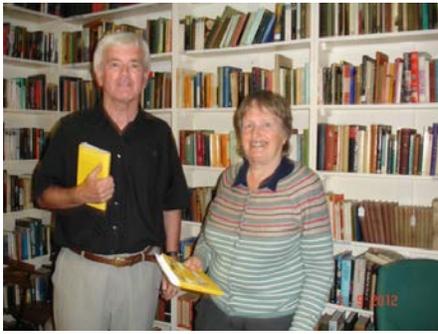
The conference will explore the political and socio-cultural factors which affected Lion and Marta Feuchtwanger and their prominent literary colleagues and friends in Berlin until 1933 (such as Bertolt Brecht, Arnold Zweig, Arnold Döblin, and Kurt Weill), the circumstances of their expulsion and their first steps into exile.

A particular focus will be on Lion Feuchtwanger's legacy: his reception and readership in exile, in the German Democratic Republic and Federal Republic of Germany until 1989, in post-unification Germany and worldwide. Topics might also include the fate of the libraries of Lion Feuchtwanger and the experiences of other authors and composers driven into exile from Berlin.

Selected conference papers will be published as a volume of the series Feuchtwanger Studies (Peter Lang: Oxford).

## FEUCHTWANGER READING IN CLEVEDON, UK

Ian Wallace



On the evening of 3 September 2012 IFS President Ian Wallace gave a talk on Lion Feuchtwanger at the Community Bookshop in Clevedon, North Somerset, UK. The photograph shows him with Angela Everitt, who hosted the evening. Apart from an introduction to the life and work of the writer, the program also included a reading from the edition of *The Devil in France* recently issued by USC Libraries under the editorship of Bill Dotson, Marje Schuetze-Coburn and Michaela Ullmann. Copies of the book had kindly been made available by USC Libraries - and if the quality of the questions which were asked in the discussion which followed the reading is anything to go by they were certainly put to excellent use by members of the audience in a packed bookshop. The evening concluded with a reading of Rachel McNichol's translation of chapter 9 from Klaus Modick's novel *Sunset*, in which Lion Feuchtwanger - accompanied by his ever-watchful wife Marta - faces less-than-skillful interrogation by agents of the FBI (grateful thanks to Rachel and also to Eichborn Verlag for permission to use this highly amusing material which was much appreciated by the audience). Plans are now afoot to give another reading from Feuchtwanger's works in autumn 2013.

Foto: Ian Wallace

## INTERVIEW WITH EDGAR FEUCHTWANGER

Ian Wallace

Two students from the University of Winchester in England, Sam Ashton and Lee Jarvis, recently conducted an interview with Edgar Feuchtwanger which is now available in a 21-minute and in a 5-minute version on youtube with the following link: <http://winol.co.uk/i-was-hitlers-neighbour/> Edgar is impressed with the results, writing: "It seems to me they did a very good professional job and should be given every encouragement."

In the course of the interview Edgar recalls that from the end of the 1920s Adolf Hitler was a neighbor of the Feuchtwangers in Munich.<sup>16</sup> The fact that his celebrated uncle Lion pulled no punches in his criticism of Hitler, notably in *Erfolg* which became something of a cult novel after its publication in 1930, meant that Lion rapidly became “public enemy number one” for the Nazis. When, after Hitler’s accession to power in 1933, Edgar’s father was sent to Dachau concentration camp, the family had no idea whether he would come out alive, especially if it were discovered that Lion was his brother. Fortunately, the link to Lion appears not to have been established and Edgar’s father was eventually released, badly affected by his dreadful experiences under a brutal regime but at least alive. Edgar recalls his own early experiences as a child under the tutelage of a Nazi teacher and can be seen leafing through the school exercise books, decorated with carefully drawn swastikas, which he still possesses from that period of his life. His memories of his own journey into exile are still vivid. He was accompanied to the Dutch border by his father before travelling on alone, first to Harwich, then on to London, and from there to St Mawes in Cornwall, where he was taken in by a doctor’s family - one of the numerous English families which looked after refugee children during this dark period in German history.

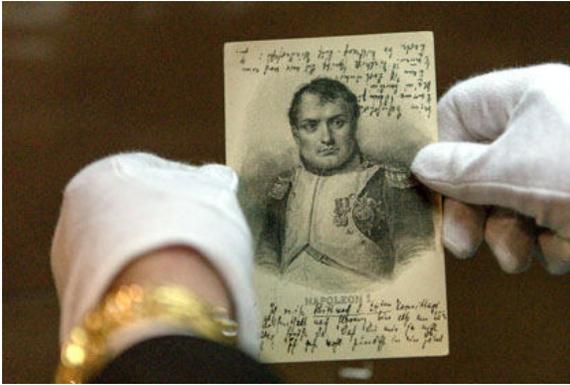
This is a fascinating document which deserves to be consulted as a helpful complement to Edgar Feuchtwanger’s recently completed memoirs (see *Erlebnis und Geschichte: Als Kind in Hitlers Deutschland - Ein Leben in England*, trans. Manfred Flügge, Duncker & Humblot: Berlin, 2010).

---

<sup>16</sup> See also the article in *L’Express* (02/01/2013, pp. 72-75).

### KARTENGRÜSSE VON THOMAS MANN. JETZT AUFGETAUCHT: 81 HANDGESCHRIEBENE DOKUMENTE DES NOBELPREISTRÄGERS

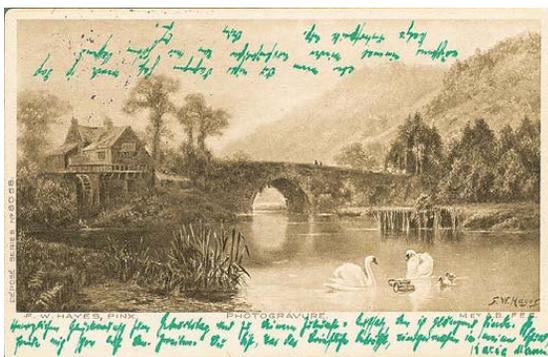
Pressemitteilung des Buddenbrookhauses, Lübeck



Ein Konvolut von Postkarten stellt das Verhältnis von Thomas und Heinrich Mann in ein neues Licht. Das Buddenbrookhaus zeigt die Schriftstücke.

Ein seltener Glücksfall für die Forschung, ein herausragender Zuwachs für die Sammlung: Heinrich Manns Enkel Jindrich und Ludvik fanden in alten Unterlagen ihrer Mutter – Heinrich Manns Tochter

Leonie – ein Konvolut von 81 handgeschriebenen Karten. Bei dem Fund handelt es sich um Brief- und Postkarten, die Thomas Mann in den Jahren 1901 bis 1914 und 1922 bis 1928 an seinen älteren Bruder schickte. Der Erwerb der Dokumente wurde jetzt mit Mitteln der Kulturstiftung der Länder, des Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien und der Lübecker Possehl-, sowie der Dräger-Stiftung realisiert. Die Schriftstücke wurden Ende November 2012 erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. „Ich bin sehr froh darüber, dass es nach intensiven Gesprächen und Verhandlungen gelungen ist, dieses Konvolut für das Buddenbrookhaus zu erwerben“, erklärte Prof. Dr. Hans Wißkirchen. „Dies war mir ein persönliches Anliegen, weil es damit an dem Ort bewahrt und präsentiert wird, der sich als Forschungs- und Gedenkstätte wie kein zweiter speziell mit Werk und Leben von Heinrich und Thomas Mann beschäftigt.“



Der letzte nennenswerte Fund von Briefen von Thomas an Heinrich Mann liegt fast 30 Jahre zurück. Im Jahr 1985 hatten sich überraschend 37 Briefe im Feuchtwanger-Archiv gefunden. Durch die jetzt erworbenen 81 Dokumente steigt die Zahl der weltweit bekannten Briefe und Karten von Thomas Mann an Heinrich Mann auf 252 an – schon rein quantitativ ist

dies ein Riesengewinn für die Forschung. Besonders bemerkenswert ist dabei die große Menge an Karten aus der bisher weniger erforschten Zeit zwischen 1900 und 1914. „Am Zentrum für Kulturwissenschaftliche Forschung Lübeck, einem von der Lübecker Universität und den Lübecker

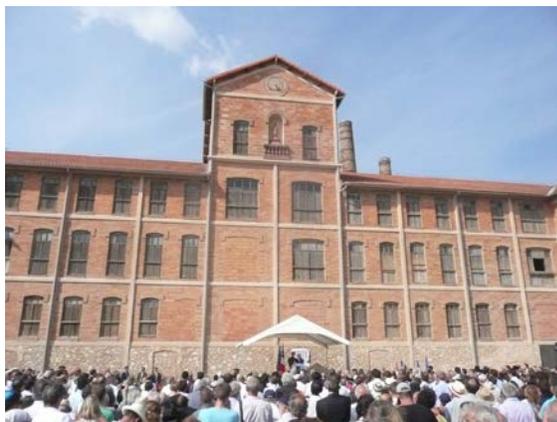
Museen gemeinsam getragenen Institut, wurde jetzt mit der wissenschaftlichen Aufarbeitung begonnen“, so Prof. Wißkirchen.

Nach einer allerersten Sichtung könne man sagen, dass die Karten intime Einblicke in die Kommunikation der Brüder bieten und ihr Verhältnis in ein neues Licht rücken.

Foto: Lübecker Museen

## **SPÄTE SCHAM: MÉMORIAL VON LES MILLES ERINNERT AN MENSCHENTRANSPORTE NACH AUSCHWITZ. GÄSTE AUS ALLER WELT ATMETEN DEN „STAUB DER GEFANGENSCHAFT“**

Rolf Liffers, Bormes-les-Mimosas



Was so betroffen macht, ist der vorausseilende Gehorsam, mit dem die „Vichy-Franzosen“ im letzten Krieg mit ausländischen Juden und Antifaschisten „aufräumten“. Denn der Süden Frankreichs war damals noch gar nicht besetzt. Die Verfolgungsmaschinerie funktionierte also ganz ohne Deutsche, jedenfalls ohne jede Not, wie man heute weiß. Diese große Peinlichkeit hatte nach dem Krieg statt offener Bekenntnisse immer neue Vertuschungsversuche reaktionärer Lobbyisten

gezeitigt. Gegen deren Widerstand brauchte es am Ende Jahrzehnte, um das ehemalige Internierungs- und Deportationslager von Les Milles bei Aix-en-Provence mit all seinen Greueln als solches anerkennen und endlich zur Gedenkstätte erklären zu können. Dieses „Mémorial“ in Gestalt der für 17 Millionen Euro umgestalteten ehemaligen Ziegelei hat Ministerpräsident Jean-Marc Ayrault im September nun offiziell eröffnet. Dabei nahm der Sozialist – wie bei früherer Gelegenheit schon Staatspräsident Francois Hollande – kein Blatt vor den Mund.



Genau 70 Jahre nachdem der letzte große Judentransport den Bahnhof von Les Milles Richtung Vernichtungslager Auschwitz verlassen hatte, ließ Ayrault keinen Zweifel daran, dass „die Geschichte des Lagers Les Milles“ als rein „französische Geschichte“ anzusehen sei. Die „historische Wahrheit“ sei, dass das Camp des Milles von 1939 bis 1942 einzig unter französischer Verantwortung gestanden habe.

Und was dort systematisch an Verbrechen geschehen sei, sei ganz bewusst und ohne äußeren Druck erfolgt – ganz im Sinne des Pétain-Regimes, das mit Hitler gemeinsame Sache machen wollte: Insgesamt seien dort 10.000 Menschen aus über 30 Ländern eingesperrt gewesen. Unter ihnen viele deutsche und österreichische Intellektuelle, die als erklärte NS-Gegner glaubten, in Frankreich, der Heimat der Menschenrechte“, vor Willkür sicher zu sein, sagte Ayrault. Tatsächlich aber sei das Asylrecht von Vichy und der französischen Polizei „mit Füßen getreten“ worden. Fremdenfeindlichkeit – speziell der Antisemitismus – habe „freie Bahn“ gehabt. 2000 Juden, darunter über hundert Kinder, seien „ohne jede deutsche Anforderung“ aus diesem Vorzimmer von Auschwitz zur so genannten Endlösung in Birkenau ausgeliefert worden [...].



Die Gefahr, dass alte Feindbilder auch in Frankreich neu aufkeimen, sei nicht gebannt, bedauerte Ayrault, der übrigens Germanist ist, unter anderem in Würzburg studiert hat und gut Deutsch spricht. Um jeder Form von Diskriminierung Vorschub zu leisten, werde seine Regierung daher unverzüglich eine interministerielle Arbeitsgruppe bilden, die bereits in wenigen Wochen einen „Aktionsplan gegen Rassismus und Antisemitismus“ vorlegen werde.

Dieses Programm werde alle nur denkbaren Möglichkeiten umfassen, Vorurteile auszumerzen und zu einem toleranten Denken zu erziehen. Den vielen, die auf diesem Wege bereits vorbildlich gewirkt hätten, dankte der Regierungschef für ihr Engagement. Dabei erwähnte er auch die Berliner Journalistin Beate Klarsfeld, die als unerbittliche „Nazi-Jägerin“ international bekannt wurde und an der Zeremonie in Les Milles teilnahm. Ihr Mann Serge Klarsfeld hat eine Dokumentation über das Schicksal von insgesamt rund 11.000 aus ganz Frankreich verschleppten jüdischen Kindern zusammengestellt, die in die Dauerausstellung von Les Milles einbezogen wurde.

Insgesamt war die Eröffnung des Site-Mémorial du Camp des Milles eine durchaus würdige Veranstaltung. Während der stampfenden Chorgesänge auf dem großen Vorplatz stach die Spätsommersonne wie zu Zeiten der Gefangenschaft. Mit trockenen Kehlen schluckten die Gäste den gleichen feinen roten Staub, den der seinerzeit internierte Surrealist Max Ernst mit den Worten beschrieben hatte, „er (der Staub) war selbst in dem wenigen, das man uns zu essen gab. Wir glaubten, verdammt zu sein, Trümmer von Backsteinen zu werden“.

Bedauerlich, dass die Bundesrepublik bei der eindrucksvollen Demonstration gegen die gewaltsame Ausgrenzung und Vernichtung Andersdenkender absolut unterrepräsentiert war. Bundeskanzlerin Angela Merkel war zwar eingeladen. Statt ihrer erschien zu dem Festakt, zu dem sehr viele ehemals Verfolgte und/oder deren Familienangehörige aus allen Teilen der Erde angereist waren, nur die neue deutsche Botschafterin in Paris. Die Franzosen unterstrichen die symbolische Bedeutung des Mémorials demgegenüber allein schon dadurch, dass Ayrault sein halbes Kabinett mitbrachte. Eine, wie ich finde, verpasste Gelegenheit, der Welt auch aus Deutschland ein deutliches Signal demütiger Einsicht zu senden.

Der Artikel erschien im Oktober 2012 in der *Riviera Côte d'Azur-Zeitung* (Nizza).

Fotos: Rolf Liffers

## EHRENMITGLIEDSCHAFT FÜR GUY STERN

Magali Nieradka-Steiner, Heidelberg



Die *Gesellschaft für Exilforschung* verlieh am 19. Oktober 2012 Guy Stern die Ehrenmitgliedschaft. Sie würdigte damit die Verdienste des 1922 in Hildesheim als Günther Stern geborenen und 1937 in die USA emigrierten Literaturwissenschaftlers für die Exilforschung. Die Laudatio hielt die Vorsitzende Ursula Langkau-Alex. Die Feier fand im Rahmen der Finissage der Ausstellung „*Fremd bin ich den Menschen dort*“. Ein Blick in die Sammlungen des Deutschen Exilarchivs 1933-1945 und des Deutschen Literaturarchivs Marbach in der Deutschen Nationalbibliothek Frankfurt am Main statt. Im Anschluss an die Laudatio und die Überreichung der Urkunde sprach Guy Stern zum Thema *Helfende Hände. Chronik meiner Rettung*. Die Ausstellung ist nun bis Ende Mai 2013 im Buddenbrookhaus in Lübeck zu sehen (<http://buddenbrookhaus.de/de/46/asid:103/ausstellung.html>).

Foto: Ursula Langkau-Alex und Guy Stern. Copyright: Gesellschaft für Exilforschung

## FRANZ-HESEL-PREIS IN BERLIN VERLIEHEN

Magali Nieradka-Steiner, Heidelberg



Am 21. Januar 2013, dem Vorabend des 50. Jahrestags des Élysée-Vertrags, wurde in Berlin der Franz-Hessel-Preis 2012 verliehen. Der nach dem deutschen Exilschriftsteller Franz Hessel (1880–1941) benannte deutsch-französische Literaturpreis ging in diesem Jahr an Andreas Maier für *Das Haus* (Suhrkamp 2011) und Éric

Vuillard für *La Bataille d'Occident* und *Congo* (Actes Sud 2012). Er ist mit 10.000 Euro dotiert und beinhaltet eine Übersetzung des Werkes in die jeweils andere Sprache.

Der deutsch-französische Literaturpreis wurde 2010 von der Stiftung Genshagen (Berlin-Brandenburg) und der Villa Gillet (Lyon) ins Leben gerufen und wird von ihnen gemeinsam mit Unterstützung des Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM) und des französischen Ministère de la Culture et de la Communication vergeben. Die Preisträger werden von einer unabhängigen deutsch-französischen Jury ausgewählt. Frühere Preisträger waren Maylis de Kerangal (2010), Thomas Melle (2011), Céline Minard (2011) und die Villa-Aurora-Stipendiatin 2004 Kathrin Röggla (2010).

Foto: Von links nach rechts: Kulturstaatsminister Bernd Naumann, die Preisträger Éric Vuillard und Andreas Maier und die Ministerin für Kultur und Kommunikation der Republik Frankreich, Aurélie Filippetti. Copyright: Stiftung Genshagen

## DIE KINDERTRANSPORTE 1938/39 NACH ENGLAND IM HEIDELBERGER THEATER

Magali Nieradka-Steiner, Heidelberg



Im Oktober 2012 hatte das Stück *Die Kindertransporte 1938/39 nach England* im Heidelberger Taeter-Theater (<http://www.taeter-theater.de>) Premiere. Wolfgang Graczol, Gründer des Taeter-Theaters, hat den Text dieses Stückes von Hans-Werner Kroesinger, welches das Schicksal von 10.000 jüdischen Kindern, die Ende der dreißiger Jahre mit einem Koffer und zehn Reichsmark

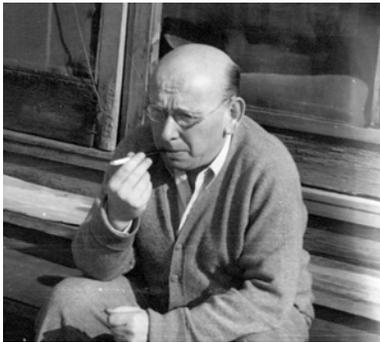
nach England gebracht worden waren, beleuchtet, bearbeitet. Er erweiterte das Dokumentartheater von vier auf acht verschiedene Schicksale. Die jüngste Darstellerin ist vierzehn Jahre alt, der älteste

Darsteller 86 Jahre und Zeitzeuge der Ereignisse. Das unter anderem mit dem Brüder-Grimm-Preis des Landes Berlin ausgezeichnete Stück ist in der laufenden Spielzeit (<http://www.taeter-theater.de/repertoire-2/die-kindertransporte>) noch einige Male auf dem Programm.

Foto: Copyright "Taeter-Theater"

## HANNS-EISLER-TAGE IM SEPTEMBER 2012 IN BERLIN

Arnold Pistiak, Potsdam



Auf eine ganz spezifische – eben „Eislersche“ – Art und Weise reflektierte Eisler die sozialen Fragen, Entwicklungen, Auseinandersetzungen, die seiner Zeit das Gepräge gaben. So ist es nicht erstaunlich, dass er in Ost und West sehr unterschiedlich wahrgenommen wurde: War er für den Westen vor allem der Komponist der „Spalterhymne“, so wurde er im Osten zumindest in seinen letzten Lebensjahren zwar anerkannt, aber der Umgang mit ihm war selektiv, einseitig, vieles wurde teilweise oder völlig ausgeblendet. Jedoch änderte sich das Bild: Nach der Wende und insbesondere im Zusammenhang mit Eislers einhundertjährigem Geburtstag (1998) kam es im Osten wie im Westen Deutschlands zu einer Art Eisler-Renaissance. Die „Internationale Hanns Eisler Gesellschaft“ wurde gegründet und damit ein Zentrum geschaffen, das die Verbreitung der Werke Eislers, der Beschäftigung und dem wissenschaftlichen Umgang mit dem großen Komponisten fördert. Wie fruchtbar diese Entwicklung war und ist, zeigten nun auch Hanns-Eisler-Tage in Berlin. Veranstaltet aus Anlass des 50. Todestages des Komponisten (Eisler starb am 6. September 1962), boten sie eine gute Möglichkeit zu einer gewissen Bilanz – und zwar zu einer sehr erfreulichen Bilanz. Drei Schwerpunkte bestimmten das Programm:

Da gab es zunächst mehrere Konzerte, die zu dem „Musikfest Berlin“ gehörten. Hochinteressant war beispielsweise der Kammermusikabend, der unter dem Titel „Hanns Eisler in Amerika“ Eislers *Vierzehn Arten, den Regen zu beschreiben*, sein Streichquartett sowie die Sonate für Violine und Klavier (die *Reisesonate*) in den Kontext zu Werken von Charles Ives, Aaron Copland und Ruth Crawford-Seeger stellten. Ganz anders hingegen, aufgelockert, mit einem erfreulich hohen Anteil junger Besucher, die „Lange Hanns-Eisler-Nacht“. Hier boten viele Künstler, unter ihnen Gisela May, Hans-Eckardt Wenzel, der Pianist Christoph Keller oder die Eisler-Ladies (zwei junge Frauen, die verschiedene Holz- und

Blechblasinstrumente benutzen) höchst abwechslungsreich Lieder und Instrumentalstücke von oder über Eisler dar. Ein Highlight war das abschließende Eisler-Gedenkkonzert. Die Berliner Singakademie, das Konzerthausorchester Berlin unter Leitung von Achim Zimmermann sowie die Solisten Yeree Suh, Anette Markert, Egbert Junghanns und Hendryk Böhm trugen zunächst Mendelssohns Kantate op. 42 *Wie der Hirsch schreit...* vor. Dieses Stück war beziehungsweise gewählt – denn es ist gerade jener Text aus dem 42. Psalm, an den sich Faustus in Eislers Stück *Johann Faustus* verzweifelt erinnert. Dann aber, nach der Pause, erklang Berlin endlich wieder in die begeistert aufgenommene *Deutsche Symphonie*. Besonders die Älteren der Zuhörer mögen bewegt gewesen sein, als der Chor der Singakademie zum Abschluss des Konzerts, gleichsam als Zugabe, die *Kinderhymne (Anmut sparet nicht noch Mühe)* von Brecht/Eisler sang.

Die Konzerte wurden flankiert durch eine Filmreihe des Filmmuseums Potsdam, in der sechs Filme mit Filmmusik von Eisler vorgestellt wurden – wodurch eine Dimension von Eislers Schaffen, die außerhalb der Eisler-Wissenschaft ziemlich unbekannt ist, nachdrücklich hervorgehoben wurde. Zu sehen war natürlich *Kuhle Wampe oder: Wem gehört die Welt?*, aber auch *Nuit et brouillard*, *Pesn o gerojach* („Heldenlied“, ein Dokumentarfilm über die Industrialisierung in der Sowjetunion, 1933) und der 1942 in Hollywood produzierte Film *Hangmen also die*.

Die dritte Säule der Hanns-Eisler-Tage war das internationale Symposium *Eisler und die Nachwelt*. Einige (unvollständige) Hinweise mögen den Kreis der betrachteten Fragen grob andeuten. Vorgetragen wurden unter anderen: Werkstattberichte über Probleme der Repräsentation des musikalischen Texts in der Eisler-Gesamtausgabe (Kompositionen, Texte, Briefe), die dank der Unterstützung durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft weitergeführt werden kann. Vorstellungen neuer Bücher (Horst Weber: *I'm not a hero – I'm a composer*; Hartmut Krones: *Ein Komponist ohne Heimat?*, eine womöglich erstaunliche Herausarbeitung der Dimension des Österreichischen in Person und Werk Eislers). Überlegungen zur musikalischen Poetik Eislers (Thomas Kabisch). Neue Akzente zur Interpretation bekannter Werke (Gerd Rienäcker über *Goethe-Rhapsodie*, der Autor dieser Zeilen über *Johann Faustus*). Untersuchungen zu verschiedenen Aspekten von Eislers Filmmusik und deren Wirkungsgeschichte. Blicke auf die Eisler-Rezeption in den Niederlanden, in Dänemark und Japan.

Eisler-Tage Berlin 2012: Wie interessant! Dass es diese Tage gab, das ist natürlich vor allem Ausdruck der Lebensfähigkeit und Modernität des Künstlers Eisler wie auch der hingebungsvollen vorbereitenden organisatorischen Tätigkeit der Mitarbeiter der Hanns-Eisler-Gesellschaft. Dass aber eine derartige Würdigung Eislers einmal stattfinden würde oder stattfinden könnte – das war weder 1962 (die Berliner

Mauer war soeben errichtet worden) noch in den Jahren der drastischen politischen Veränderungen nach 1990 absehbar. So dürfen diese Tage beanspruchen, einen Anlass zu bieten nicht nur für das Nachdenken über das Phänomen Eisler, sondern auch für weiterführende kulturhistorische Reflexionen!

Foto: USC Libraries, Special Collections

## **„AUF UNSICHEREM TERRAIN“ – BRIEFESCHREIBEN IM EXIL. BERICHT ÜBER DIE TAGUNG DER AG FRAUEN IM EXIL IN DER GEORG VON VOLLMAR-AKADEMIE IN KOCHEL VOM 26.-28. OKTOBER 2012**

Hiltrud Häntzschel, München

Seit 1991 zum 22. Mal traf sich die Arbeitsgemeinschaft „Frauen im Exil“, um in einem Symposium zum Thema „Briefschreiben im Exil“ neue Forschungsergebnisse zu präsentieren und zu diskutieren.

Für den Exilbrief, die Exilkorrespondenz gelten eigene Gattungskonditionen sowohl was den Schreibakt, was ihren Weg über Grenzen als auch den Leseakt betrifft. *Hiltrud Häntzschel* (München) umriss zur Einführung in die Themenvielfalt der Tagung eine Phänomenologie des Exil- bzw. des Gefängnis- und des Lagerbriefes unter den Bedingungen von Bedrohung und Vertreibung, auch seiner Materialität, entlang seinem Weg von der/dem Schreibenden über das Passieren von Grenze und Zensur zu den Adressaten, vom Sammeln von Exilbriefen und ihrem einmaligen Quellencharakter für unser Exilwissen bis zur späten Rezeption von Exilbriefen für die nachfolgenden Generationen. – Unter der Fragestellung, „was die Briefwechsel deutschsprachiger kommunistischer Intellektueller aus dem Exil nach 1933 über ihre sozialen Beziehungen verraten“, untersuchte *Doris Danzer* (München) Korrespondenzen von Willi Bredel, Wieland Herzfelde, Anna Seghers und ihren Freunden, Ehefrauen, Genossen. In den Jahren von 1939-1942 führte Anna Seghers z.B. mit ihren männlichen Briefpartnern eine sachbezogene Korrespondenz, während sie von 1945-1949 in ihrer Korrespondenz mit Jüdinnen und Emigrantinnen in einen Gefühls- und Gedankenaustausch eintrat. Unter den männlichen Genossen (etwa Wieland Herzfelde, Ernst Bloch und Oskar Maria Graf) fällt eine Schicht von Freundschaftsritualen auf, die das wirkliche Klima der Beziehung überdeckt. – Wie problematisch das Schließen vom Einzelfall der Privatdokumente auf Allgemeines ist, zeigte *Susanne Bennewitz* (Saarbrücken) an der Lektüre eines Konvoluts von Briefen einer unverheirateten Emigrantin in Guatemala an ihren in Prenzlau gebliebenen Freund, der dort als Landgerichtsrat arbeitete. Die ungewollte Einordnung in patriarchalische Verhältnisse im Aufnahmeland und der Schmerz der gesellschaftlichen Entmündigung tabuisiert die Briefschreiberin zwar auf der inhaltlichen Ebene. Sie kommen aber, so die Referentin, auf der formalen

Ebene der Briefe, in ihrem Erzählstil, der Art ihrer Wahrnehmung des exotischen Landes durchaus zum Ausdruck.

Die zweite Sektion stand unter dem Thema „Zerstörte Nähe“ und beschäftigte sich mit den Korrespondenzen zweier Schwestern- und zweier Ehepaare. Allerdings, so *Friederike Heimann* (Hamburg), führte gerade die räumliche Trennung der jüdischen Dichterin Gertrud Kolmar in Berlin von ihrer in die Schweiz emigrierten Schwester Hilde Wenzel zu einer bislang nicht gelebten Annäherung. Das Briefeschreiben ins Exil wird für die 1943 ermordete Gertrud Kolmar zum „Spinnen eines Lebensfaden“. – *Susanna Brogi* (Erlangen) illustrierte die unzertrennliche Nähe der Zwillingsschwestern Ilse und Helga Aichinger (in Wien zurückgeblieben die eine, mit dem letzten Kindertransport ins englische Exil entkommen die andere) mit dem Blatt des Gingo Biloba und Goethes Zeilen aus dem Diwan-Gedicht: „Ist es ein lebendig Wesen,/ das sich in sich selbst getrennt?“ Die Zerstörung dieser Nähe, das Trauma der Trennung machte sie sichtbar an der erzwungenen Form von Ilse Aichingers Nachrichten auf den 50-Wort-Karten des Roten Kreuzes und der Chiffrierung ihrer Botschaften, auch, wie diese Briefe die Genese der Dichterin vorbereiteten. – In einer vergleichenden Lektüre der Korrespondenz von Marie Luise Vogeler (der Tochter des Malers Heinrich Vogeler) und ihrem Ehemann Gustav Regler arbeitete *Sarah Wegmann* (Saarbrücken) auffällige geschlechtsspezifische Charakteristika heraus: Während ihre Briefe der Lebens- und Alltagsgeschichte gelten, die Familie vernetzen und die Worpsweder Heimat auch im Exil beschwören, bedeuten seine Briefe hochpolitische Selbstinszenierungen. – Das durch seine Internierung 1940 im Londoner Exil getrennte Ehepaar Charlotte und Paul Bondy lässt nach *Jennifer Taylor* (London) ebenfalls deutlich männliche bzw. weibliche Züge erkennen, z. B. in den Handschriften: ungezügelt und fahrig die ihre, ordentlich und geregelt die seine. Wie weit diese in den individuellen Korrespondenzen mehrfach herausgearbeiteten Differenzen tatsächlich erkenntnisbringend verallgemeinerbar sind, war ein zentrales Thema der anregenden Diskussionen.

In der „Zerrissene Netze“ überschriebenen dritte Sektion filterte *Heike Klapdor* (Berlin) aus dem umfangreichen Nachlass der Paul Kohner Agency, archiviert in der Stiftung Deutsche Cinemathek in Berlin, ein typisches Genre von Exilbriefen heraus, nämlich Bittbriefe, in ihrem Fall von Frauen, die Paul Kohner hilfesuchend ihre Talente als Drehbuchautorinnen für den Filmmarkt in Hollywood anboten. Die rhetorischen Strategien in ihren Briefen erwiesen sich in der Diskussion als stets zu berücksichtigender Faktor nicht nur in den Briefen von Frauen. – Im zerrissenen Netz des Kreises um die Kulturwissenschaftliche Bibliothek Warburg zwischen Hamburg, London und den USA erscheint die Kunsthistorikerin und Schülerin von Ernst Cassirer, Grete Bing, der Referentin *Perdita Ladwig* (Berlin) in

ihren Briefen doppelt heimatlos, als Vertriebene aus der Heimat und als Beiseitegerückte unter den männlichen Kollegen. – „Briefe von den Antipoden“ schrieb das Ehepaar Paul Binswanger und Otti Binswanger-Lilienthal über ein Jahrzehnt aus dem Exil in Neuseeland an die zurückgelassenen Freunde. Sie zeigen, so resümiert *Friedrich Voit* (Auckland), ein Muster, das zwischen Vorurteil und Wirklichkeit changiert: Er überlässt ihr die Korrespondenz, ergänzt nur mit kürzeren Proscripta. Sie erarbeitet sich beruflichen Boden unter den Füßen, während er sich im vergeblichen Hoffen auf eine Universitätsanstellung auf Haus- und Gartenarbeit beschränkt sieht.

Im Zentrum der vierten Sektion standen zwei Korrespondenzen, die um das Thema „Judentum und Shoa“ kreisen. *Sonja Goldblum* (Straßburg) und *Robert Krause* (Freiburg) konzentrierten sich bei der Lektüre des 2010 edierten Briefwechsels von Hannah Arendt und Gershom Scholem auf das Gespräch über das Judentum, das in gemeinsamer und freundschaftlicher Sorge um Benjamins nachgelassenes Werk und der gemeinsamen Arbeit für die Commission for the Jewish Cultural Reconstruction 1947 in Deutschland beginnt, über die Meinungsverschiedenheiten, was den Zionismus angeht, in einen schärferen Ton Scholems wechselt und schließlich über Arendts Publikationen zum Eichmann-Prozess zerbricht. Am Ende: „Die Privatheit des Briefwechsels löst sich ins Öffentliche auf.“ – Auch die Lyrikerin Ilse Blumenthal-Weiss und die Schriftstellerin Margarete Susman suchten das Gespräch über das Judentum, wobei *Sabine Gruber* (Tübingen) auffiel, wie stark die Briefschreiberin Blumenthal sich dem Sprachstil der Adressatin anpasst, wie die Briefe eine Zugehörigkeit ersetzen und inmitten ihrer Trauer über die erlittenen Verluste durch den Holocaust eine Gemeinsamkeit imaginieren sollten. – Den Abschluss der Tagung bildete die Lektüre eines häufigen Musters von Briefen: Einer der Korrespondenzpartner hat sich mit den Kindern ins Exil retten können, der/die andere ist inhaftiert und muss im KZ ums Leben fürchten. *Gabriele Knapp* (Berlin) stellte die „Pflegeterbriefe“ Otto Leichters aus Paris an Käthe Leichter im Wiener Gefängnis vor, die über eine Adresse in der Schweiz gingen, um sich und seine Frau zu schützen, und kontrastierte diese mit seinem Brieftagebuch. Ein Exkurs behandelte zudem das Schreiben von Briefen im Konzentrationslager Ravensbrück, wohin Käthe Leichter im Januar 1940 aus dem Wiener Gefängnis überstellt wurde.

Eine Grundsatzdebatte um die Arbeit der AG Frauen im Exil ergänzte den inhaltlichen Schwerpunkt. Das Abendprogramm bestritt *Peter Crane* (Seattle) mit einer aus den Korrespondenzen seiner Mutter (Peter Crane: „Wir leben nun mal auf einem Vulkan“. Bonn: Weidle 2005) herausdestillierten bewegenden Lesung von Briefen (gelesen von Sophia Spielmann, Adriane Feustel und Sylvia Asmus).

## AUSSTELLUNG 'LETZTE ZUFLUCHT MEXIKO' IST NOCH BIS ZUM 14. APRIL 2013 IN DER AKADEMIE DER KÜNSTE AM PARISER PLATZ ZU SEHEN

Akademie der Künste, Berlin



Anhand von 25 ausgewählten Biografien, neun Thementafeln und zwei Medienstationen erzählt die Ausstellung 'Letzte Zuflucht Mexiko. Gilberto Bosques und das deutschsprachige Exil nach 1939' von der Rettungsaktion des mexikanischen Diplomaten Gilberto Bosques (1892-1995), vom Leben der Berliner Exilanten im fernen Mexiko und von ihrer Rückkehr in das zerstörte

Nachkriegsdeutschland. Als Konsul in Marseille versorgte Bosques von 1940 bis 1942 unter dramatischen Umständen zahlreiche deutsche und österreichische Flüchtlinge, die nach dem Vormarsch deutscher Truppen im Süden Frankreichs festsaßen, mit Visa, Unterkünften und Schiffspassagen. Zu ihnen gehörten viele Schriftsteller, Musiker und Künstler, unter ihnen Alexander Abusch, Hanns Eisler, Ludwig Renn, Anna Seghers, Steffie Spira, Jeanne und Kurt Stern, Bodo Uhse und Paul Westheim, deren Nachlässe im Archiv der Akademie der Künste überliefert sind. Ihre Erfahrungen im mexikanischen Exil werden in der Ausstellung dokumentiert. Bei ihrer Rückkehr nach Berlin liefen die „Mexikaner“ in der DDR Gefahr, als „Westemigranten“ denunziert und verfolgt zu werden.

Zur Ausstellung ist ein Katalog erschienen, der über die Geschäftsstelle des Aktiven Museums für 20 Euro (zzgl. Versand) zu beziehen ist.

## BUCHANKÜNDIGUNG

### ENTFERNT: FRAUEN DES BAUHAUSES WÄHREND DER NS-ZEIT – VERFOLGUNG UND EXIL

Inge Hansen-Schaberg, Wolfgang Thöner und Adriane Feustel (Hrsg.)



Der Band befasst sich mit Frauen, die am Bauhaus studiert und arbeitet haben. In der NS-Zeit erfuhren viele von ihnen Diffamierung und Verfolgung, weil sie zu Jüdinnen deklariert wurden und/oder politisch oppositionell waren und/oder in ihrer Kreativität und Expressivität als „entartet“ galten. Die Beiträge des Sammelbandes weisen auf Lücken in der Rezeption hin, indem sie die Lebensgeschichten von Frauen in den Fokus rücken, die in der Malerei, Grafik, Bildhauerei, Bühnenarbeit, Fotografie, Weberei, Keramikwerkstatt, Architektur,

Möbel- und Spielzeugherstellung etc. Darstellungs- und Experimentierfelder sahen und lebenslang unter dem Einfluss des Bauhauses arbeiteten oder sich von ihm emanzipierten.

### **2013 – DAS JAHR DER LETZTEN CHANCE!**

Erich Maria Remarque-Gesellschaft, Osnabrück



Liebe Freundinnen und Freunde, liebe Unterstützerinnen und Unterstützer, des Rettungsprojektes „Casa Monte Tabor“.

Es geht um einen Symbolort für deutsche und weltweite Antikriegskultur im 21. Jahrhundert: das Haus Erich Maria Remarques, des bedeutendsten Antikriegsschriftsteller des 20. Jahrhunderts in der Tradition deutschsprachiger Friedensnobelpreisträger seit Berta von Suttner, über Ludwig Quidde, Carl von Ossietzky bis zu Willy Brandt.

Es geht um eine symbolträchtige Stätte deutschen Friedenswillens.

Es geht um eine Diskussionsstätte für Alternativen zu den herkömmlichen Mustern der Kriegs- und Friedenskultur, heute im Zeitalter des Drohnetötens, der Kollateralschäden und Zivilopfer in einer neuen Welt von Krieg und Frieden!

Nach unseren Newslettern Nr. 1 (November 2011) und Nr. 2 (Mai 2012) nunmehr Nr. 3: Die Uhr tickt ... Die „Casa Monte Tabor“, die Remarque-Villa am Lago Maggiore im Tessin, steht aktuell zum Verkauf. Und es besteht zum letzten Mal die Chance, sie vor dem Abriss zu retten. Aber: die Uhr tickt ziemlich laut. Seit November 2012 wird die Remarque-Villa für 7,5 Millionen Schweizer Franken öffentlich angeboten. Sobald sich ein privater Käufer für das Arbeitsrefugium Remarques findet, wäre die Hoffnung gescheitert, die Villa vor Abriss und Luxussanierung zu retten und als Begegnungsstätte für „Antikriegskultur im 21. Jahrhundert“ zur Verfügung zu stellen.

Anfang Dezember haben wir einen letzten Hilferuf über die Medien gestartet mit wieder einmal hoher medialer Resonanz aber leider keiner konkreten Hilfestellung.

Die bisherigen intensiven Bemühungen unserer Gesellschaft zur Förderung der Remarque Villa Casa Monte Tabor e.V. waren darauf gerichtet, Entscheidungsträger in Politik und Wirtschaft zu motivieren, sich für die Rettungsinitiative einzusetzen. Eine Anfrage von Thomas Oppermann (SPD) im Deutschen Bundestag im Sommer 2011 hat eine lebhafte Diskussion bei den Kulturpolitikern in Gang gebracht. Man ist sich in Berlin einig über die Wichtigkeit der Remarque-Villa „als bedeutendes deutsches Kulturdenkmal im Ausland“ (Cornelia Pieper, Auswärtiges Amt). Selbst Bundespräsident Joachim Gauck sagte, dass „alles getan werden muss die Villa zu retten.“ und unterstützt somit die Initiative, die bereits

Christian Wulff im Oktober 2011 mit seiner damaligen Schweizer Amtskollegin Calmy-Rey vorbesprochen hatte.

Unser großes Ziel ist es nach wie vor, dort die friedenspolitische Botschaft des „militanten Pazifisten“ Remarque lebendig zu halten und zu verorten, und damit eine lebhaftige Diskussion in Gang setzen. Diese Initiative wird unterstützt u.a. vom Erich-Maria-Remarque-Friedenszentrum Osnabrück, dem Oberbürgermeister der Stadt Osnabrück und vielen anderen Persönlichkeiten aus Kultur, Wirtschaft und Politik (siehe Unterstützerliste auf der Homepage [www.remarquevilla.com](http://www.remarquevilla.com)). Wenn dies aber nicht schnell greift, ist die Villa verloren. Wenn die Rettung gelingt, bewahren wir damit einen symbolträchtigen Ort, an dem der Austausch über aktuelle Fragen der Friedenssicherung, der Wahrung der Menschenwürde, das Zusammenleben der Kulturen und der Rolle und Funktion der Künste bei der Lösung dieser Fragen stattfinden kann. Das Lebensmotto Remarques: „Unabhängigkeit - Toleranz – Humor“ ist Leitfaden und Motivation der Rettungsgesellschaft, das Rückzugsrefugium Remarques zu erhalten und als Ort zum Frieden mahnenden Gedankenguts zu bewahren.

Es ist ein letzter Hilferuf: Wenn sich jetzt keine Stiftung, kein Investor, keine bundespolitische Initiative, keine kulturelle und/oder friedenspolitisch ausgerichtete Institution, kein Retter findet, ist die Remarque-Villa als Kulturgut verloren. Wenn Sie, sehr geehrte Freundinnen und Freunde und Unterstützerinnen und Unterstützer unserer Initiative, in Ihrem privaten oder beruflichen Umfeld noch Personen, Institutionen, Stiftungen oder Politiker kennen, die Sie auf eine Hilfestellung ansprechen könnten, wäre das ausgesprochen hilfreich. Bitte melden Sie sich bei uns: [rettung@remarque-villa.com](mailto:rettung@remarque-villa.com) oder Prof. Dr. Tilman Westphalen 0541 – 24469. Entsprechendes Informationsmaterial stellen wir jederzeit und sehr gerne zur Verfügung.

Ein neues Nutzungskonzept mit dem Schwerpunkt auf der Vernetzung einer weltweiten antikriegskultur-Diskussion mit Instituten der Kriegs- und Friedensforschung ist in Arbeit (wie auch ein Finanzierungskonzept für die geplanten Aktivitäten). Bitte melden Sie sich bei uns! Natürlich brauchen wir weitere Spenden um unsere Kampagne 2013 fortsetzen zu können. Bitte helfen Sie uns in der Ihnen möglichen Form!

Spendenkonten:

Sparkasse Osnabrück Landessparkasse zu Oldenburg

Konto: 0 000 287 110 Konto: 0 090 304 619

BLZ: 265 501 05 BLZ: 280 501 00

Empfänger: Gesellschaft zur Förderung der Remarque Villa Casa Monte Tabor e.V.

Betreff: Rettung Remarque-Villa

Herzlichen Dank! Ihr Tilman Westphalen

## CALL FOR PAPERS

Inge Hansen-Schaberg, Rotenburg

Die Arbeitsgemeinschaft "Frauen im Exil" in der Gesellschaft für Exilforschung e.V. plant, ihre 23. interdisziplinäre, internationale Tagung vom 25.-27.10.2013 wiederum in der Georg-von-Vollmar-Akademie e.V. Schloss Aspenstein in Kochel am See zu veranstalten zum Thema *Das Ende des Exils? Briefe von Frauen nach 1945.*

Das Kriegsende und der Sieg über den Nationalsozialismus bedeuten für die aus Deutschland Geflüchteten und Vertriebenen eine entscheidende Zäsur. Die Welt öffnet sich wieder, für Leben und Arbeiten ergeben sich neue Möglichkeiten -- gerade in solchen Fluchtländern, in denen sie ohne Arbeitserlaubnis, in Lagern oder in der Illegalität leben mussten. Auch die Suche nach Familienmitgliedern, Freundinnen und Freunden, Kolleginnen und Kollegen und der briefliche Austausch werden wieder möglich, mit denen, die ebenfalls im Exil oder in einem durch die Zeit des Nationalsozialismus gründlich veränderten Deutschland und Österreich lebten. Sehr viele werden mit der Gewissheit konfrontiert, dass es keine überlebenden Angehörigen und Freunde gibt.

Briefeschreiben ist für die Exilierten lebensnotwendig und hilft die Distanz zu verringern, die durch das Exil erzwungen ist (s. vorausgehende Tagung 2012 "Auf unsicherem Terrain. Briefeschreiben im Exil"). Nachdem in den letzten Kriegsjahren der Briefverkehr ins nationalsozialistische Deutschland und nach Österreich fast gänzlich zum Erliegen gekommen ist, verzeichnen die Jahre des Nachkriegszeit eine neue Phase des brieflichen Austauschs, in den sich anbahnenden Kontakten zwischen Exilierten und den in Deutschland Gebliebenen, aber auch zwischen den in verschiedene Länder und Kontinente Emigrierten. In diesen Ersten Briefen wird versucht sowohl an (alte) Beziehungen anzuknüpfen als auch die Entfremdung, vor allem aber die als traumatisch erlebte Vertreibung zu überwinden und ggf. die Akkulturation im Exilland zu beschreiben und zu begründen. Wenn eine Rückkehr angestrebt oder nicht kategorisch ausgeschlossen wird, wird sie in den Ersten Briefen vorbereitet und / oder die eigene Mitwirkung beim Wiederaufbau Deutschlands, ob in westlicher oder in östlicher Richtung, reflektiert. Das trifft insbesondere für Kulturschaffende, in sozialen Berufen Tätige wie auch für sich in der Politik Engagierende zu.

Diesem Problemkomplex widmet sich seit einigen Jahren das *First Letters- / Erste Briefe-Projekt* mit Workshops am Deutschen Literaturarchiv in Marbach (2008), am Trinity College in Hartford / Connecticut (2008), am Bard College (2009) und in der Universität Mainz (2010). Es konzentriert sich

"auf Briefkorpora, mittels derer die Exilanten der NS-Zeit aus dem deutschsprachigen Raum nach 1945 wieder in einen Kommunikationsprozess mit früheren, abgebrochenen Beziehungen in Deutschland und Österreich eintreten."

Das *First Letters-/ Erste Brief-Projekt* hat sich vornehmlich auf berühmte Kulturschaffende bezogen. Die geplante Tagung der AG "Frauen im Exil" will auch unbekanntere Briefeschreiberinnen und Briefeschreiber und Adressatinnen und Adressaten in den Blick nehmen und dabei geschlechtsspezifische Aspekte berücksichtigen.

Auf dieser Tagung soll es insbesondere um folgende Fragen gehen:

- In welcher Weise ereignet sich im Brief die erste Kontaktaufnahme? Wie wird über die Situation im Herkunftsland informiert, wie über das Exilland? Wie können unterschiedliche Erfahrungen und Ansichten über das Leben "drinnen" und "draußen" in Einklang gebracht werden?
- Welche Bemühungen sind erkennbar, neue Vorhaben mit zurückgelassenen Freundinnen / Freunden oder anderen Emigrierten zu verhandeln?
- Inwieweit sind die Briefe geprägt von Heimweh und Schmerz über die Verluste?
- Spiegelt sich in ihnen die Befürchtung, dass die nationalsozialistische Ideologie in Deutschland (und Österreich) auch nach 1945 weiterlebt?
- Wie wird mit emotionalen Belastungen umgegangen, z.B. Trauer, Wut, Scham, Angst?
- Wie können alte Freundschaften wiederhergestellt werden, wie geschieht das Herantasten an Beziehungen und das Erörtern der Frage, ob und ggfs. wann die Exilierte nach Hause zurückkehren wolle bzw. könne?
- Wie werden Wünsche nach Rückkehr oder Aufbruch in andere Länder artikuliert und Bedingungen und Möglichkeiten verhandelt?
- In welcher Weise wird das Gastland in den Blick genommen, z.B. als temporäres oder auch endgültiges Exil?
- Wie wird das Exil bewertet, als Erfolg oder Scheitern, Herausforderung und/oder Schicksal etc.?
- Wie positionieren sich die Briefeschreiberinnen im anbahnenden Ost-West-Gegensatz, auch hinsichtlich der Frage nach dem räumlichen Ziel der Remigration?
- Wie wird das Politische neu verhandelt, auch im Hinblick auf politische Utopien?

Vortragsangebote mit einem kurzen Exposé bitte bis zum 31. Januar 2013 an:

Prof. Dr. Inge Hansen-Schaberg, Birkenweg 15, D-27356 Rotenburg, e-mail: [hansen.schaberg@t-online.de](mailto:hansen.schaberg@t-online.de)

### **KARIN WIELAND: DIETRICH UND RIEFENSTAHL. DER TRAUM VON DER NEUEN FRAU.**

München: Carl Hanser, 2011.



Nach ihrer ersten 2004 veröffentlichten Frauenbiographie *Die Geliebte des Duce* (über das Leben der jüdischen Geliebten Mussolinis, Margherita Sarfatti) befasst sich das neue, materialstarke Buch *Dietrich und Riefenstahl – Der Traum von der neuen Frau* der Politologin Karin Wieland mit den Biographien der zwei wohl berühmtesten Filmkünstlerinnen des 20. Jahrhunderts, Marlene Dietrich und Leni Riefenstahl. In der Kritik wird der Band überwiegend als gelungene Doppelbiographie, wenn auch nicht unkritisch, gepriesen und zwar in erster Linie

als Fleißarbeit aufgrund Wielands enormer Materialsichtung: eine Sammlung von Dokumenten aus Archiven, Briefen, (Auto-) Biographien, Memoiren, Tagebüchern, Filmgeschichte und akademischer Sekundärliteratur, auf die sie auf 57 Seiten und mit über 900 Anmerkungen akribisch verweist (561–618).

In insgesamt sieben Kapiteln rekonstruiert die Autorin zeitlich chronologisch den persönlichen und beruflichen Werdegang der beiden Künstlerinnen und dabei bettet sie beide Lebensgeschichten in den ihnen gemeinsamen zeitgenössischen und filmhistorischen Diskurs der ausgehenden 1920er Jahre bis zum Jahr 2003: Kapitel Eins beleuchtet die Berliner Jugendjahre Dietrichs und Riefenstahls und ihre soziale Herkunft (1901–23); Kapitel Zwei beschreibt das berufliche Fußfassen, welches in beiden Fällen nicht ohne Schwierigkeiten, Umwege und Rückschläge verläuft (1923–32); Kapitel Drei und Vier widmen sich der eigentlichen beruflichen Erfolgsgeschichte beider Frauen und ihrer Entwicklung zum Star-Status (1932–39), sowie ihrer jeweiligen künstlerischen Tätigkeit während der Kriegszeit (1939–45). Die folgenden zwei Kapitel, Fünf (1945–54) und Sechs (1954–76), liefern wohl mit Abstand die interessanteren Einsichten in das Leben der Dietrich und Riefenstahl, da deren jeweilige Nachkriegskarrieren und Privatsituation vielleicht dem allgemeinen Lesepublikum weniger bekannt sind: Wieland beleuchtet hier vor allem die politisch-humanistische Haltung beider Frauen, mit der antifaschistischen und inzwischen amerikanischen Staatsbürgerin Marlene Dietrich als „Zeugin der Anklage“ und Leni Riefenstahl als beschuldigte, korrumpierte Mitläuferin und Günstling des Nazi-Regimes. Dabei beschreibt Wieland vor allem auch die jeweiligen Nachkriegskarrieren der Frauen, d. h. Marlene Dietrichs Anerkennung als international erfolgreiche Sängerin mit legendärem Ruf sowie Leni Riefenstahls neuen Ruhm als Fotografin, den sie sich vor allem durch Bilddokumentationen des afrikanischen Nuba-Volkes und durch spektakuläre Unterwasser-Aufnahmen erwerben konnte. Das

letzte Kapitel, Sieben (1976–2003), beleuchtet schließlich den „Nachruhm“ und das Lebensende beider Frauen, die jeweils zu Ikonen der politisch gegensätzlichen Lager der 1930er Jahre wurden, sowie insbesondere ihren unterschiedlichen öffentlichen Umgang mit dem Alter und der eigenen Biographie.

Was diese Doppelbiographie allerdings tatsächlich zu einer „Parallelbiographie“ (Lueken, FAZ, 23.11.11) macht, ist die Tatsache, dass Wieland auf eine zusammenführende Analyse beider Biographien und einer denkbaren Herausarbeitung von Bezugspunkten verzichtet und damit ihren Lesern eine Erklärung oder Interpretation des Untertitels *Der Traum von der neuen Frau* schuldig bleibt. Es bleibt somit dem Leser überlassen, sich seinen eigenen Reim darauf zu machen, wie dieser spezielle Aspekt zu verstehen ist. Soll die Referenz zur „neuen Frau“ auf die Tatsache hinweisen, dass beide Frauen früh ihren eigenen beruflichen Weg gehen, dass beide gegen den ursprünglichen Willen ihrer Familien eine (anfänglich nicht gerade vielversprechende) Künstlerlaufbahn wählen und dass sie aus diesem Grund quasi zum Prototyp der *neuen*, d. h. emanzipierten? Frau werden – wie es der Klappentext der gebundenen Buchausgabe suggeriert: „Weiblich und selbstbestimmt, schön und erfolgsverliebt: Was jungen Frauen heute als Ideal vorschwebt, wurde im Berlin der Zwischenkriegszeit von zwei Filmschauspielerinnen erfunden. [...] Wenn Frauen heute ganz selbstverständlich ein unabhängiges und erfolgreiches Leben führen, dann verdanken sie Marlene Dietrich und Leni Riefenstahl mehr, als sie vielleicht ahnen.“

Dietrich und Riefenstahl als Verkörperung des Bildes der modernen Frau also, die den Mann als Versorger nicht mehr nötig hat, da wirtschaftlich unabhängig, beruflich erfolgreich und sexuell aggressiv? Dabei erfahren wir doch gerade in den Kapiteln Zwei bis Vier, von der Autorin sehr ausführlich beschrieben, belegt und betont, dass es immer wieder vor allem Männer sind, deren Patronage sich beide Frauen nicht nur bedienen, sondern geradezu unterwerfen (mit durchaus masochistischen Zügen) und die sie letztendlich erst zu den erfolgsverwöhnten Stars machten, die sie beide wurden: Entscheidend für Dietrichs Schauspielkarriere war vor allem Regisseur Josef von Sternberg, der ihr zum Mythos des Blauen Engels verhalf und dem sie lebenslang in Hassliebe verbunden war; bei Riefenstahl waren es vor allem der schon berühmte Bergfilmregisseur Arnold Franck, welcher sie für seine Filme als „Naturwesen“ (eine Art Undine der Berglandschaft) inszenierte und natürlich Hitler, der sie zu seiner visuellen Hofberichterstatte erkor und dessen inhumanes Regime sie im Gegenzug mit ästhetischen Bildern adelt.

Die Autorin Karin Wieland verfolgt meiner Ansicht nach keine konkret nachvollziehbare These, nach der Dietrich und/oder Riefenstahl als „Prototyp der neuen Frau“ gesehen werden können, außer der aufgezeigten eher banalen biographischen Übereinstimmung, dass es sich bei beiden Figuren um

berühmte Frauen des 20. Jahrhunderts handelt (mit logischerweise besseren Chancen als sie sich für Frauen des 19. Jahrhunderts boten), deren einzige Gemeinsamkeit darin bestand, im gleichen Zeitraum in ähnlichen sozialen Verhältnissen und am gleichen Ort geboren zu sein und die es durch persönlichen Ehrgeiz (aber gleichermaßen durch Glück, Zufall und individuelle Förderung) vermochten, aus einem vorbestimmten, traditionellen Lebensentwurf auszubrechen. Trotzdem ist das Buch durchaus lesenswert, wenngleich es trotz der Fülle an Informationen und Materialverweisungen keine sensationellen neuen Erkenntnisse aufweist. Ein echter Verdienst dieser Fleißarbeit ist indessen die dem interessierten Leser gebotene Möglichkeit, parallel anhand der schon an und für sich individuell-interessanten Biographien eine atmosphärisch dichte Beschreibung eines ganzen Zeitalters zu erhalten, inklusive zweier unterschiedlicher Werdegänge unter ähnlichen Voraussetzungen im mehr oder weniger selben Metier.

Wenn auch nicht von Wieland selbst formuliert – was der Autorin jedoch als objektive Distanz zugute gehalten werden könnte – ist es dem Leser durchaus möglich, einen direkten Vergleich zwischen den persönlich oder politisch motivierten Sicht- und Handlungsweisen von Dietrich und Riefenstahl zu ziehen, wobei schnell deutlich wird, dass die simple Polarisierung der beiden berühmt und berüchtigten Künstlerinnen in die „edle Exilantin“ einerseits und die „fanatische Nazisse“ andererseits nicht immer funktioniert: Marlene Dietrichs antinazistische politische Gesinnung war für diese in den USA genauso karrierefördernd wie Riefenstahls hysterische Verehrung des „Führers“ im Dritten Reich, mit dem Unterschied, dass Riefenstahl (und nicht Dietrich) ihre Kunst einem verbrecherischen Regime mit menschenverachtender Ideologie zur Verfügung stellte und sich damit selbstverständlich auch persönlich schuldig machte. Diese Mitverantwortung durch die Verherrlichung des Regimes in ihren Filmen, aber auch durch ganz konkrete Ausbeutung von „Ressourcen“, z. B. in Form von Sinti und Roma Zwangslagerinsassen als Filmstatisten für ihren Film *Tiefland* (371), stritt Riefenstahl Zeit ihres Lebens ab.

Im Nachwort des Buches stellt Wieland fest, es gehe ihr darum, „am Beispiel von Marlene Dietrich und Leni Riefenstahl das 20. Jahrhundert als Jahrhundert der Frauen in den Blick zu bekommen“ (559) – dieses eher schwammige Ziel (was genau meint die Autorin damit?) hat sie meiner Meinung nach verfehlt, doch bietet ihr Buch eine wirklich interessante und überdurchschnittliche Materialfülle, mit der sie besonders Riefenstahls eigene schöngefärbten Memoiren häufig als Lügen enttarnen kann, und dazu liefert sie außerdem zwei gelungene Einzelbiographien parallel präsentiert in einem Band.

*Rezension von Angela Vaupel, Belfast*

## ANNA FUNDER: *ALL THAT I AM*.

London: Penguin, 2012.



Australian author Anna Funder's debut novel *All That I Am* (2012) follows her award-winning first non-fiction book *Stasiland: True Stories from Behind the Berlin Wall* (2003) by exploring and displaying once again acts of great humanity and moral failure at testing times. *All That I Am* is a well-researched historical novel set predominantly in the 1930s and based on real life experiences of a group of young German political activists around left-wing playwright Ernst Toller (1893–1939), who are forced into exile by Hitler's rise to power. With great creative imagination Funder weaves together a narrative of bravery and utter despair, told retrospectively from Toller's memoirs composed in 1939 and the sole survivor Ruth's recollection of events described in 2001.

The story's starting point is the transition from the Weimar Republic to the Third Reich, which provides the reader with a brief glance of the historical situation as well as of Toller's role model function to the revolutionary German Youth of 1918. It then goes on to focus on the exile experience of a small group of individuals – Ruth and her husband Hans, Ernst and his lover Dora (who is also Ruth's cousin) – and other dissidents fleeing Germany as approximately 55,000 Germans did in the wake of the Reichstag fire in 1933. The friends meet again as political refugees in London, where they keep on struggling with a British culture largely ignorant of the Nazi threat and moreover, hostile towards these German refugees, who were forbidden to partake in any political activity (as stipulated by their visa), and who were spied upon by Scotland Yard as well as by the Gestapo. In the course of the narrative each of the main characters becomes an example of the ways and means refugees had to adopt in order to cope with their daily exile existence and in facing their refuge nation's wilful blindness towards Hitler. Here, Funder's characters are strongly reminiscent of Lion Feuchtwanger's literary personnel of his novel *Exile* (1940) with some of them developing unseen bravery, some of them breaking and some turning. However, Funder passes no moral judgement with regards to individual ethical conduct, like her character Ruth says: 'It is not that people lack an imagination. It is that they stop themselves using it. Because once you have imagined such suffering, how can you still do nothing?' (358).

Parts one and two of the novel, set mostly in London, climax with the alleged suicide of two of the German émigrés and the charade of an investigation that followed – for which Funder provides detailed reference in the form of biographical and academic sources as well as legal files confirming the authenticity of these incidents (365–69). New York City in 1939 is the novel's other main location (part

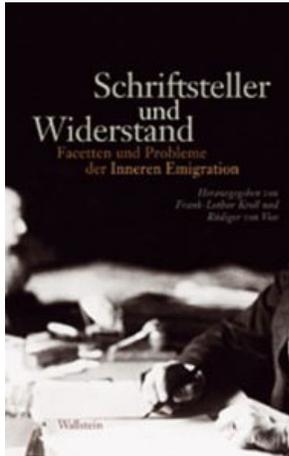
three), where exiled poet Ernst Toller revises his memoirs. By confessing guilt-ridden his private failings to his young secretary (whom he sometimes mistakes for Dora), he eventually pays tribute to his courageous lover and to those who too had given their all to alert the world to the inhumanity and brutality of the Nazi regime. With the arrival of Toller's memoirs at Ruth's home in Sydney some sixty years later and with the elderly Ruth undergoing her own, last route of remembering, the narrative reaches full circle and the novel draws to its end.

Anna Funder has dedicated her novel to the real Ruth – Ruth Blatt (née Koplowitz) – who introduced the author to her and her fellow émigrés' life story. *All That I Am* is their story, 'or what I made of it [...] reconstructed from fossil fragments' as Funder states in her Acknowledgments (365). Despite some initial confusion regarding the first person narrator's perspective changing from chapter to chapter, jumping between Toller and Ruth and between time zones and continents, I find it a very complex, powerful and moving story, lifting off from the known facts and written in a beautifully simplistic style. I can only corroborate writer Rachel Hore's conclusion in her review of *All That I Am*, that it is especially the human integrity of Dora Fabian and Ruth Koplowitz which conveys 'a sense of truthfulness and decency that transcends their time and should inspire us, even now, to expose injustice and tyranny' (*The Independent*, 11.9.12). Funder's novel is personal, shocking, perhaps even dark but certainly educational: it reminds us of past atrocities still relevant today and becomes, like Ruth herself, 'a vessel of memory in a world of forgetting' (357). This book may deserve all the literary awards it has already received, however and what is more, it is worthy of a large – ideally young – international readership for its main concern is moral strength and ethical behaviour.

*Review by Angela Vaupel, Belfast*

**FRANK-LOTHAR KROLL / RÜDIGER VON VOSS (EDS.): *SCHRIFTSTELLER UND WIDERSTAND. FACETTEN UND PROBLEME DER INNEREN EMIGRATION***

Göttingen: Wallstein, 2012



Based on the papers given at a conference which took place in Chemnitz in 2009, this valuable volume voices a plea for a more sympathetic understanding of a number of writers (Werner Bergengruen and Reinhold Schneider are paid particularly close attention) who for varying reasons remained and continued to work in Germany during the Nazi period – the best representatives, in short, of the so-called ‘innere Emigration’.

After a short post-war period during which they held centre stage, the achievements of these writers were largely overlooked or underestimated from the 1960s on. This fall from grace can be attributed in the main to the guilty compromises they were perceived to have made in order to accommodate their work to the demands of Nazi ideology (and the question of guilt is unquestionably a consistent feature of their work). However, this volume continues a tendency in much recent research to reject any simplistic allocation of writers to one of two irreconcilable camps – collaboration on the one hand and opposition on the other, stressing instead the co-existence of aspects of resistance and conformity in the writers in question. Using the example of Werner Bergengruen’s *Der spanische Rosenstock*, Georg Guntermann discovers in this key text a balance between resistance and affirmation which shows the author ‘schreibend auf der Suche nach einer Gegenwelt’ (p. 169). The more differentiated view of Bergengruen and others which this approach encourages is reinforced by the willingness of some critics to regard the very category of ‘inner emigration’ as highly problematical and indeed, in Katja Bergmann’s view, as a major obstacle to a proper understanding of Bergengruen’s work.

Since outright criticism of the Nazis would of course have been impossible, the resistance in question was necessarily camouflaged and depended on an inevitably limited circle of sophisticated readers sensitive to the power of allusion and association. A favoured vehicle for such resistance was the kind of historical novel written by for example Gertrud von le Fort, and Guenter Scholdt is able to present an impressive number examples to show how frequently historical figures and epochs were used as a mirror held up to Hitler and the Nazis. As Frank-Lothar Kroll admits, such forms of resistance may seem modest in scope and often smack of mere escapism, but Bergengruen’s *Der Großtyrann und das Gericht* (1935), with its analysis of the abuse of state power by a tyrant, could hardly fail to be understood as a

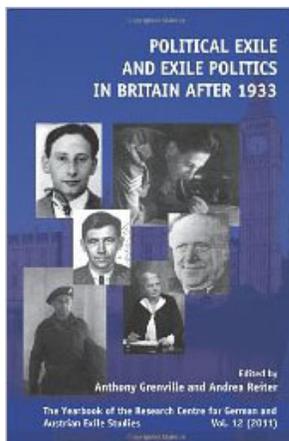
criticism of contemporary events in Germany – and was very widely read. The fact that it could be published is perhaps a reflection of Goebbels’s willingness to allow well-known writers a certain latitude for his own reasons, notably to give the misleading impression to critics abroad that culture in Germany still enjoyed a degree of independence from state control.

In sum, this volume assembles a rich collection of thoroughly researched, clearly argued and in some instances polemically formulated essays which encourage a fresh and more sympathetic understanding of the group of writers associated with the concept of ‘inner emigration’. While seeking to rescue this group of writers from the neglect or even opprobrium which was often their lot, it also places a large question mark against another consisting of those who achieved post-war eminence and, on the evidence presented here, perhaps undeservedly replaced them in the public’s favour. Wolf-Dietrich Schnurre and even Heinrich Böll are surprising and even shocking examples of writers who emerge with reputations to some degree damaged by careful examination of the ideas and opinions they expressed prior to the end of the war and then sought to cover with a veil of silence. The contrast between the two groups provides food for thought about the rise and fall of literary reputations.

*Review by Ian Wallace, Clevedon*

**ANTHONY GRENVILLE / ANDREA REITER (EDS.): *POLITICAL EXILE AND EXILE POLITICS IN BRITAIN AFTER 1933*.**

Amsterdam & New York: Rodopi, 2011.



Among the remarkable characters who people the pages of this intriguing collection of essays none is perhaps more memorable than Claud W. Sykes, whose very name seems somewhat improbable and whose career in espionage reads like an episode from the spy thriller *Spooks* or a James Bond novel. A former actor, a collaborator of no less a writer than James Joyce, and a translator, in which capacity he translated the works of the minor German writer Karl Otten, Sykes was also, as files recently released by the British Security Services reveal, an MI5 agent. His task was to infiltrate refugee organisations and in that capacity he also reported to his masters on Otten’s political activities. Richard Dove’s fascinating account of this episode is not the only one here that delves into the shadowy world of espionage; Peter Pirker, too, has a complex story to tell as he unravels the

secret relationships between Austrian exiles and the British Special Operations Executive. These contributions have in common with several others here that they make use of hitherto inaccessible archival material such as the Home Office files in the National Archives, such unfamiliar sources being extensively documented in the footnotes.

Although co-editor Reiter concedes that the best known political refugees did not come to Britain and that “the most important political debates took place elsewhere” (xvi), this book nonetheless provides absorbing coverage of significant aspects of exile life in Britain. Its contributors analyse the activities of the Free Austrian Movement, the London *Büro der Österreichischen Sozialisten in Großbritannien*, and the *Freie Deutsche Kulturbund*, often highlighting the lack of unity between socialists and social democrats and the refusal of socialists to work with communists. Wolfgang Reiter offers a detailed account of the history of the Association of Austrian Engineers, Chemists and Scientific Workers in Great Britain, a scientific exile organisation unique to Britain and little noticed hitherto. Many of the individuals whose lives and work are discussed here were comparatively minor figures, probably unknown to most readers, but they made significant contributions to social work and political life. Among them is the Austrian sociologist Otto Neurath, who analysed the ideological underpinnings of German Nazism and espoused the cause of German re-education; the former communist Walter Wodak, who worked for the Army Education Corps and campaigned for a post-war independent Austria; the chemist Engelbert Broda who went straight from internment to the Cavendish Laboratory at Cambridge to work on atomic weapons; and the trade unionist Hans Gottfurcht, who worked to convince the British that not all Germans supported the Nazi cause. Included here too – and this is one of the most significant aspects of this collection – are articles on the activities of women in exile, previously “consigned to oblivion” (100), as Charmian Brinson puts it. Thus, we have Irmgard Litten, the wife of a German professor, who sought refuge in England after her son’s death in Dachau, and did much useful work broadcasting for the BBC and lecturing for the Ministry of Information, concerned as she was to encourage passive resistance in Germany and to explain to the British that there was opposition to the Nazis within the country; and Rita Hausdorff, who edited the magazine *Frau in Arbeit*, one of whose aims was to show the British how keen refugee women were to play a part in the war effort.

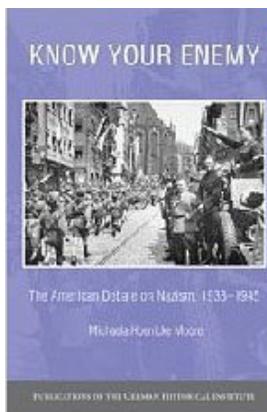
Many contributors concern themselves with the relations between the British and the political exiles. Although the British government was initially hostile to the refugees, as the introduction of internment demonstrated, some figures in public life were sympathetic to their plight, among them the Rev. James Parkes; the publisher Victor Gollancz; and the courageous MP Eleanor Rathbone, an outspoken supporter of the refugees whose treatment by the authorities “severely challenged her belief in Britain’s

tradition of liberty, generosity and asylum” (5). The refugees for their part often proved remarkably open to assimilating to British life and many, particularly the academics and the scientists, chose to remain in Britain.

This volume throws much light on the political activities and dissensions of exiles in Britain, on the circumstances of their early internment in places like the Isle of Man and Huyton, and on their later contacts with British politicians and journalists. It documents their thinking on whether post-war Austria should remain a part of Germany or become a free and independent state and the concern of some of them to involve themselves politically at home. It covers hitherto neglected areas of exile studies, particularly the espionage activities of the host country’s security services. In its pioneering focus on the political activities of women it opens up new research perspectives. It suggests that there is still a deal of archival material to be unearthed on such matters. In its coverage of hitherto little explored territory this volume comes as something of a revelation.

*Review by Geoffrey Davis, Aachen*

**MICHAELA HOENICKE MOORE: *KNOW YOUR ENEMY. THE AMERICAN DEBATE ON NAZISM, 1933-1945***  
Cambridge: CUP, 2010.



The book – a publication of the reputable German Historical Institute in London (England) – is divided into four sections: *Prelude to War*, *Mobilizing the American Home Front*, *The Public Debate on Germany & The Governmental Debate on Postwar Plans*, and as such is a veritable mine of information about an ongoing discourse in the US during the 1930s and 1940s regarding the treatment of Nazi Germany before, during and after World War II. A recurrent theme, running like a red thread through the whole book, is – as Hoenicke Moore points out in her introduction – the distinction “between the people, on the one hand, and their government, the regime, and the conspiring elites, on the other.” To this, strictly speaking, should have been added that such a differentiation did not just apply to the US but to Germany, too, whence the fierce controversy in the 1940s among exiles, both in the UK – between the ‘Union deutscher sozialistischer Organisationen’ on the one hand and the Vansittartists & ‘Fight for Freedom’ people on the other – and in the US – between Friedrich Stampfer, the *Neue Volkszeitung* & the ‘German Labor Delegation’ in New York on the one hand and Paul Hagen, Emil Ludwig & their supporters on the other – about the supposed existence of a so-called ‘other Germany’, a debate

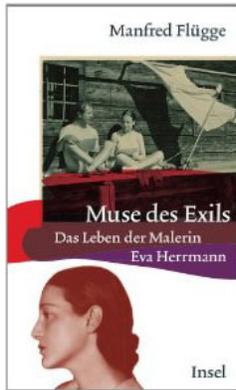
which the author only entered into in passing however (cf. III, 9: *German Peculiarities: Vansittartism in the American Wartime Debate*).

The central part of Section I – entitled *News from the New Germany* – deals with conflicting interpretations of events abroad by major journalists (like Edgar Mowrer, John Gunther, William Shirer & Dorothy Thompson) about the situation in Nazi Germany during the run up to World War II and should serve as a warning to modern-day readers about reports from conflict zones regarding the precise circumstances of what is actually happening there (what Hoenicke Moore labels euphemistically as ‘contested meanings’), particularly since such reports became part of supposedly ‘first-hand’ information after the battle for American public opinion started in earnest in 1942 (cf. I, 4) following the establishment of the Office of War Information by the Roosevelt Administration (II, 5). Henceforth a battle of minds raged in the US, involving not just the OWI, but also the Army, the State Department, and even Vice-President Henry Wallace (cf. *The Price of Free World Victory* [1942]), a chapter quite suitably headlined by the author as *Dr. Jekyll and Mr. Hyde. Germans and Nazis* (III, 7), shifting back and forth and eventually – especially when the end of military campaign came in sight – amounting to a national debate as to what to do with Germany once the war was over. This in turn produced conflicting post-war plans involving the Office of Strategic Services, eventually leading to Henry Morgenthau’s radical – and notorious – suggestion of de-industrializing Germany (cf. IV, 11: *How to Prevent World War III*). Michaela Hoenicke discusses the so-called ‘Morgenthau Legend’ at some length (cf. pp. 310ff.) and also the fierce opposition to the Treasury Secretary’s plan by both the Secretaries of State, Cordell Hull, and of War, Henry Stimson, not to mention President Roosevelt’s own stance, who ultimately decided to shelve Morgenthau’s plan (cf. *Germany is our Problem* [1945]). Interesting, too, is the author’s concluding chapter (IV, 12: *The Enemy in Defeat*), since it shows quite clearly how blatantly misguided and futile many of the debates about Germany prior, during and immediately after the war had been (reminding the reviewer of the debate surrounding the second Iraq war a few years ago); for events following the end of the military campaign in May 1945 soon led to the onset of the Cold War, when Stalin’s real intentions in Eastern Europe became obvious. Hoenicke Moore’s conclusion that “[t]he lessons that were retrospectively drawn from this war were substantially different in nature and spirit from the principles and ideas that had guided the government during the war” is therefore a valid one, an outcome – one suspects – largely due to the fact that “[d]uring World War II, the United States never achieved a politically coherent consensus on whether the enemy was the Nazi regime or the German nation as a whole.”

*Review by Jörg Thunecke, Nottingham*

## MANFRED FLÜGGE: *MUSE DES EXILS. DAS LEBEN DER MALERIN EVA HERRMANN.*

Berlin: Insel, 2012.



Als „detektivische Arbeit“ beschreibt der Autor Manfred Flügge die Quellenrecherche zu der 432 Seiten umfassenden Biographie der Malerin Eva Herrmann, die 2012 im Insel Verlag Berlin erschienen ist. Hatte er in seinem 2008 veröffentlichten Werk *Die vier Leben der Marta Feuchtwanger* mit dem Nachlass Feuchtwangers an der University of Southern California arbeiten können, erstreckte sich die Suche nach Informationen zum Leben und Wirken Eva Herrmanns über mehr als zwanzig Archive in Amerika und Europa, Privatsammlungen und Tagebucheinträge ihrer ZeitgenossInnen sowie literarische Bearbeitungen. Diesen schwierigen Materialbedingungen entsprechend liest sich ihre Biographie weitgehend als eine relationale, wird ihr Leben doch immer zu namhaften VertreterInnen europäischer und amerikanischer Kunst und Kultur ins Verhältnis gesetzt. Unter fünf großen Überschriften (*Vorspiele, Wanderjahre, Das Exil der Anderen, Falsche Familien* und *Auf der Suche nach den Verlorenen*) führt Manfred Flügge chronologisch durch ihr Leben. Ausgehend von der schwierigen Kindheit der Malerin, die am 8. Februar 1901 als Tochter des amerikanisch-jüdischen Malers Frank S. Herrmann und Anna Schlesingers in München geboren wurde, beschreibt er ihr Aufwachsen im Bayern der 1910er Jahre, gefolgt von einem zweijährigen Aufenthalt in Amerika (1919–1921). Flügge hält in dieser Beschreibung an der Ortlosigkeit und der Außenseiterposition Herrmanns fest, die sich auf familiärer wie räumlicher Ebene manifestiert. Diese Motive, die Suche nach Anschluss in den Kreisen der KünstlerInnen und Intellektuellen aber auch auf konkret familiärer Ebene (beispielsweise in Bezug auf die Familie Mann, mit deren Kindern Erika und Klaus Mann sie eine langjährige Freundschaft in Deutschland, Frankreich und Amerika verband) sowie das Einrichten an unterschiedlichen Orten wie Berlin, Sanary-sur-Mer und Los Angeles, durchziehen ihre Biographie. Die jeweiligen Stationen korrespondieren mit den Menschen, zu denen sie in jener Zeit besonders feste zwischenmenschliche Beziehungen aufbaut. Seien es der Fotograf Alfred Stieglitz und die Malerin Georgia O’Keeffe in New York und Lake George oder sei es Johannes R. Becher in Berlin sowie Aldous Huxley und Lion Feuchtwanger in Sanary-sur-Mer und Los Angeles. Über sie selbst erfährt man zunächst, dass ihre äußere Erscheinung zahlreiche ZeitgenossInnen fasziniert haben soll. Flügge überschreibt sein Vorwort mit *Die Gesichter der Eva Herrmann* und verhandelt darin nicht nur ihre unterschiedliche Wirkung, deren Gesicht frontal betrachtet Sanftheit ausstrahlte, im Profil aber derart klar konturiert gewesen ist, dass Thomas Mann sie wiederholt „die Gemme“ (11) nannte. Die beiden Seiten Eva Herrmanns spiegeln sich aber auch in ihrer Hinwendung zur

Esoterik wider; so verstand sie sich im höheren Alter als Medium und veröffentlichte die Gespräche mit Verstorbenen im Jahre 1976 unter dem Titel *Von Drüben. Botschaften, Informationen, Praktische Ratschläge*. In den zwanziger Jahren war sie allerdings in einem anderen künstlerischen Bereich bekannt geworden: 1929 wurde sie mit der Publikation ihres Buches *On Parade*, in denen 42 von ihr gezeichnete Karikaturen bekannter amerikanischer und englischer Schriftsteller gesammelt wurden, zur ersten anerkannten Karikaturistin. Dennoch blieb sie, wie ihr Biograph schreibt, zeitlebens im „Schatten großer Gestalten“, eine „unauffällige Außenseiterin“ innerhalb fester Kreise (406). Diesen Lebensumstand reflektiert die vorliegende Biographie sehr deutlich, finden sich doch über weite Strecken vornehmlich Informationen ihrer berühmten ZeitgenossInnen. Dies ist möglicherweise dem knappen Material sowie den Umständen geschuldet, dass die Tagebücher und Autobiographien anderer Künstler wie Thomas und Klaus Mann oder Ludwig Marcuse als Quellen dienen müssen. Zudem wird Eva Herrmann – im Titel bereits als „Muse des Exils“ benannt – zumeist als Geliebte stilisiert. Ihre Beziehungen zu Johannes R. Becher, Ricky Hallgarten, Aldous Huxley, Lion Feuchtwanger und anderen machen einen wesentlichen Teil der Biographie aus. Dabei droht die Person Eva Herrmann oft, hinter ihren Partnern zu verschwinden. Nicht umsonst stellt Manfred Flügge dem Buch unter anderem die folgenden drei Zeilen eines Gedichts von Christian Morgenstern voran: „Durch wie viel Menschengestalt / Magst du gespenstern / Nur so im Gehen“. Diesen Spuren folgt Flügge und doch bleibt Eva Herrmann, die am 7. September 1978 in ihrem Haus in Montecito verstarb, als Person oft nicht greifbar. So konstatiert er im Nachwort: „Sie kannte die Großen ihrer Zeit: die Manns, die Feuchtwangers, die Huxleys, Einstein, Russell, Eisenstein, Werfel ... Aber was war sie selbst?“ (411) und man ist versucht zu fragen, nicht was, sondern wer ist Eva Herrmann gewesen? Die Irrationalität Herrmanns, ihre Rolle als „Gast im Leben anderer Menschen“, die Manfred Flügge sowohl im Vorwort als auch im Nachwort festhält, sind wesentliche Bestandteile der Personenzeichnung in dieser Biographie. Nichtsdestotrotz ist es Manfred Flügge gelungen, über die Lebensgeschichte der Malerin Eva Herrmann Einblicke in die Schicksale jener zu geben, mit denen sie im Laufe ihres Lebens verkehrte. Ihre vermittelnde Funktion, die sie im Hinblick auf ihr späteres Wirken als Medium zwischen den Lebenden und den Verstorbenen einnahm, erfüllt sich folglich auch in der vorliegenden Biographie.

*Rezension von Alexandra Tyrolf, Leipzig*

Die IFS begrüßt Ihre neuen Mitglieder:  
Herwig Lewy

## MEMBERSHIP INFORMATION

All International Feuchtwanger Society members receive the IFS Newsletter from the International Feuchtwanger Society as a benefit of membership and are invited to participate in the Society's symposia. The Society welcomes contributions in any language for its Newsletter.

To join the International Feuchtwanger Society, please request a membership form from Michaela Ullmann at [ullmann@usc.edu](mailto:ullmann@usc.edu).

## AVAILABLE MEMBERSHIPS

Regular \$30  
Student (up to 3 years) \$20  
Emeritus \$20  
Institutional \$50  
Life \$300

*The IFS welcomes your support!*

## OFFICERS OF THE IFS, 2013

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>PRESIDENT</b>         | Ian Wallace (Clevedon - <a href="mailto:wallacei@blueyonder.co.uk">wallacei@blueyonder.co.uk</a> )   |
| <b>SECRETARY</b>         | Marje Schuetze-Coburn (Los Angeles - <a href="mailto:schuetze@usc.edu">schuetze@usc.edu</a> )  |
| <b>TREASURER</b>         | Michaela Ullmann (Los Angeles - <a href="mailto:ullmann@usc.edu">ullmann@usc.edu</a> )   |
| <b>NEWSLETTER EDITOR</b> | Magali Nieradka (Heidelberg - <a href="mailto:IFSNewsletterEditor@gmail.com">IFSNewsletterEditor@gmail.com</a> )   |
| <b>EDITORIAL OFFICE</b>  | Michaela Ullmann ( <a href="mailto:ullmann@usc.edu">ullmann@usc.edu</a> )  |
| <b>MEMBERS-AT-LARGE</b>  | Daniel Azuelos (Amiens - <a href="mailto:azuelos.daniel@wanadoo.fr">azuelos.daniel@wanadoo.fr</a> )<br>Geoff Davis (Aachen - <a href="mailto:davis@anglistik.rwth-aachen.de">davis@anglistik.rwth-aachen.de</a> )<br>Arnold Pistiak (Potsdam - <a href="mailto:arnold.pistiak@arcor.de">arnold.pistiak@arcor.de</a> )<br>Jonathan Skolnik (Maryland - <a href="mailto:jskolnik@german.umass.edu">jskolnik@german.umass.edu</a> )<br>Frank Stern (Wien - <a href="mailto:frank.stern@univie.ac.at">frank.stern@univie.ac.at</a> )<br>Deborah Vietor-Engländer (Mainz - <a href="mailto:debenglander@hotmail.com">debenglander@hotmail.com</a> ) |
| <b>LIFE MEMBERS</b>      | Linde Fliedner-Lorenzen, Manfred Flügge, Volker Skierka,<br>Jonathan Skolnik, Ian Wallace, Tanja Kinkel  |

## EDITORIAL CONTACT

Dr. Magali Nieradka-Steiner  
Im Emmertsgrund 73  
69126 Heidelberg  
Telefon 0049-6221-728.33.17  
Mobil 0049-175-899.21.23  
[ifsnewslettereditor@gmail.com](mailto:ifsnewslettereditor@gmail.com)

ISSN: 2156-0676

Published by University of Southern California Libraries for the International Feuchtwanger Society.

Articles copyright by the authors.

